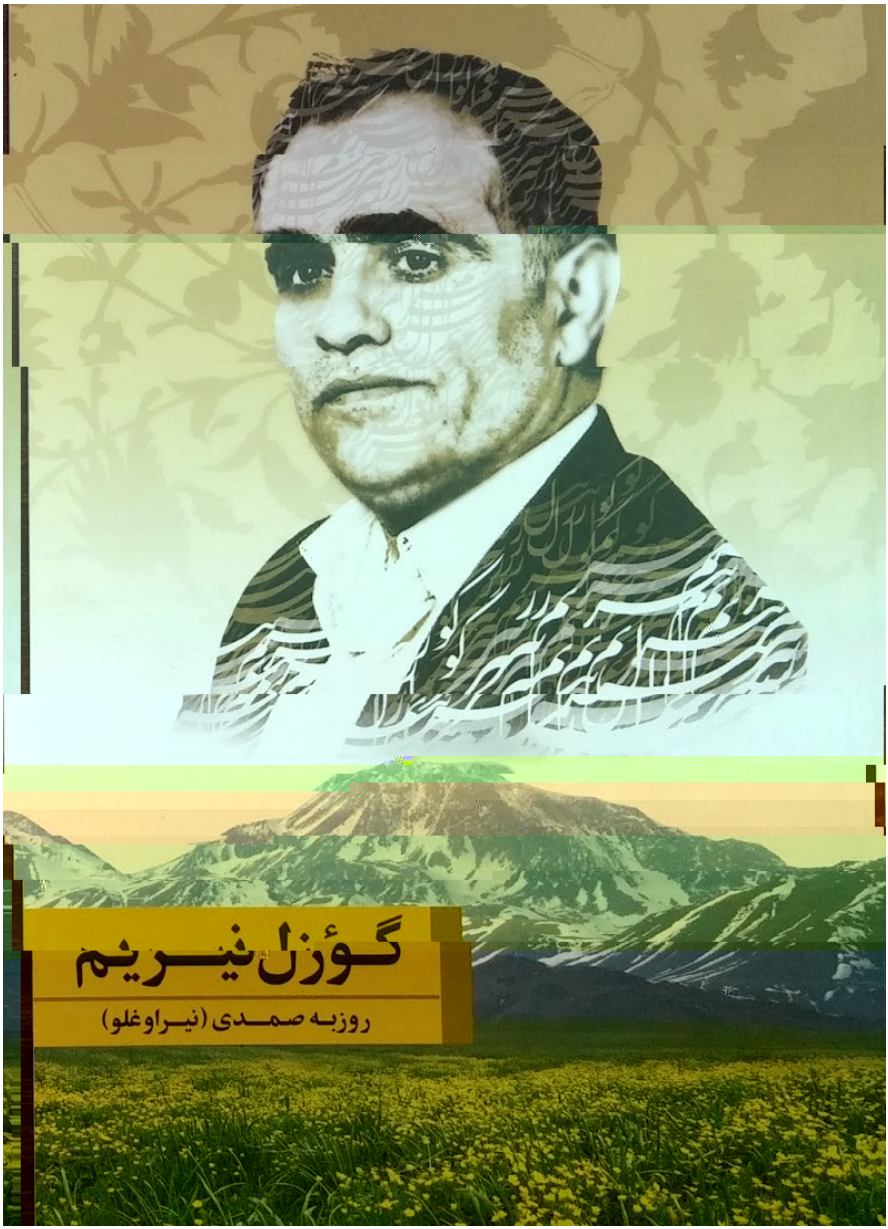

1393

1

گـــؤزل نیریم، گـؤزللـرین، گؤزوسن
گـــؤرن دئییـــر سن بهشتین اؤزوسن
شاعیرلرین بال‌دان شیـرین سـؤزوسن

سنسن بیزیم بـو عالمده فخریمیز
سئوگیلیمیز وارلیغـمیز شهـریمیز

2

خبر وئرن یوخدي اوزون یاشوندان
نه‌لر کئچمیش بـو غوغـالي باشوندان
معلوم اولور تورپاغوندان داشوندان

«اورارتولار» دؤشونده یورد سالیبلار[1]
« میترائیسلـر» سنـدن ایلهـام آلیبـلار

3

دئییرلرکي سن زرتشتدان قاباغسان[2]
دوز دئییرلر مقـدس بیر اوجاغسان
ازل گـونـدن اؤلکـه‌میزه، دایاغسان

ایگیدلرون خلقـه هـاوار دوردولار
تـورپاغـونـدا بابك‌لـرین ردي وار

[1] -/اورارتو=مي ددن قاباق یاشایان ملّتلردن/میترائیسم=آیین مهرپرستی /
[2] - /اوجاق= مرکز - آتشکده /هاوار= کؤمک – پشتیبان – آرخا /

4

گؤزل نيريـم، كورابـازين، فـالاسي[1]
آبـاذريـن فـديم كنـدي فـاياسي
بئش‌مين ايلليك، قبيرلريـن، آراسي

گؤرسه‌دير كي نوحدان اوزون ياشون وار
فـاف داغينـدان سنـــون اوجا باشون وار

5

ويـرسه‌نين، تـاراج اولان، قـوچ باشي[2]
بابك دوغـــان، ميمندينـده، ديك‌داشي
بـوسه‌جينين، شمس‌آبادين، يـادداشي

صحبت آچير شانلي كئچميش‌لروندن
اوخونمويوب تاريخون چوخ دريندن

6

گولوستانين كـؤهول‌لـرين كيـم قازيب ؟
دابانلي‌نين داش يازمـاسين كيـم يازيب ؟
كيم دوز گئديب بو تورپاق‌دا كيم آزيب؟

چوخ انسانلار تورپاغوندا ياتيبلار
بـو دونيانين خيرين باشدان آتيبلار

[1] -/قاف=انسانوی بیر داغ - سی رغون مکانی/
[2] - /قوچ باشی ودیک دام=باستانی اثرلر/ یاددام=خاطیره /شانلی=عظ نلی/

7

گؤزل نیریم فـره شیران تپـه‌سي[1]

فیشدا یاتار اوردا فـارین شپه‌سي

فبیرلرین فیزیل گوموش کوپه‌سي

ثابت ائدیر میلاددان چوخ قاباغسان

کیم دئییر سن تاریخلـــره یاماغسان

8

شاه عابباسین قالیـــر «کـاروان ساراسي»

وار«فیرمیزي کؤرپونـون» چوخ یاراسي

بئلـه قالماز تاپیـــلار بیـــر چـــاراسي

کورائییمین « شیخ بقعه‌سي» دایانیـر

« بوینـویوغون » تاریخلردن بویلانیر

9

گـؤزل نیریم، تاریخلري، یـــوْروبسان

آمما گئنه، داغـــلار کیمیـن، دوروبسان

گؤزل یئرده، اؤز کـؤکووي، قوروبسان

« نریز»آدین سن« نئرسي»[2]دن آلیبسان

تاریخده وار حتّي پایتخت اولـوبسان

[1] - / قره شیران = کند آدی / شپه = قار یاتاغی – بهـ ن / کۆپه = خ ره /

[2] -/ نریز نیرین قدیـ کی آدی و نئرسی ساسانی پادشاهیدیر/

10

تاريخ بيـزه عيبرت‌لرين درسي‌دي

علـم ودانش مكتبينده كورسي‌دي[1]

اول آدون «نريز» و يا «نئرسي»دي

مـن دئميرم تاريخچيلر يازيبلار

تاريخچيلر بعضي يولدا آزيبلار

11

دؤشـون اوسته رصـدخانه واريميش

علم اوجاغي چوخ فرزانه واريميش

مين معشوقه مين ديوانـه واريمـيش

آممـا حئييف اولاردان بيـــر اثـر يوخ

اولسـايميش‌دا ايتيب باتيب خبـر يوخ

12

بئجرديبسن چوخلي عاليم انساني

«عبدالباقي» « احمد ابن، عثماني»[2]

قـالمـــاسـادا اثـرلـري ديـــواني

آد سانلارين اوغلـون شعره چكيبدي

اؤز شعريلن محكم بير كاخ تيكيبدي

---

[1] - كورسى رشته درسى يه دئيرلر .

[2] - قديم زامان ردا ياشايان ايكى نيرلى عاليم .

13

اولان اولوب کؤچن کؤچوب ریشه‌دن
اوزاق قالسین یاخیـن‌لاردان دئییم من
شاعیر سؤزي کسگیـن[1] اولار هر ندن

آچیب خیال قانادلاریـن اوچاق بیز
تزه عصرین بوخچاسیني آچاق بیز

14

گـؤزل نیریم، آچ آغـزیوي، بیردانیش
بیر ساحات‌لیق، بیزلرینن، گل قونوش
حقّي عیـان ائیلـه‌مکـده سن چالیش

بیر آز دانیش غصـــه غمـــون آزالسین
بیرآز دئ گول خسته جانون سازالسین

15

ســـؤز آچ‌گینـن توده‌لیکـــدن[2] آجلیق‌دان
قان سورانلار نه جور تؤکـدي ناحاق قان؟
بیـــر دیلـه گـل آنـام کیمیـن مهـربان

صـداقتدن، شـرافتـدن، گل دانیش
سیاستـدن، خیـانتـدن، گل دانیش

---

[1] - اینی – کسرلی .
[2] - دموکراتلیق . مردم اشتباه اوزره اونا توده لیکده دئییرلر .

16

سايينلي «شيخ، ابوالفضلين»[1]علمين دئ

آقـا « سيـد، محمّـديـن » حلمين دئ

بيين خانين، ستمين دئ، ظولمين دئ

دانيـش‌گينن، تـا ائللـرون، آييلسيـن

ياخشي يامان ،ائل ديلينده، ياييلسين

17

زامانلي‌لار قدرت‌ليميش ائل بيلير[2]

فرج‌لي‌لر شـوكت‌ليميش ائل بيلير

ايرضالي‌لار عزّت‌ليميش ائل بيلير

دانيش‌گينن «شوكورخاندان» «شاهماردان»

احتشامـدان، شـان شهـرتدن، وفـــاردان

18

مليك‌لي‌دن، جليـل‌لي‌دن، خبر وار

مئيتي‌لي‌دن، عديـــل‌لي‌دن، خبر وار

حاج آل قولي، نسيل‌لي‌دن، خبر وار

گل صحبت آچ، ياددان چيخاندان، دانيش

تـا كـي اولاق، كئچميشينن، بيـــز تانيش

[1] -شيخ ابوالفضل و سيد محمد رضوی نيرين معاصير زامانداً مشهورعالي لری .

[2] -/شكرالله خان كيخسروی عالی روتبه افسر /شاه اردمكران رين باشچيلی/

19

خداكـرم، خـدايـارلي، نديـرلي

حسن‌گـانلي، اراده‌سـي دميرلي

بئش اون طايفا، جماعتي، كثيرلي

بو يئـــرلرده، گليب ريشه، ساليبلار

داغلاركيمين، بيركؤك اوسته، قاليبلار

20

شكرا□ خان، بوينون بوردي خانلارين

خانيـــن□بيين، ييغـدي توفنگ، آنبارين

آغ ساققاللار، دئييرلركي، شـاهمـارين

هئچ بير كيمسه اينجيمـه‌دي اليندن

ايندیده‌وار دوشمز خلقين ديليندن

21

غلامحسين، نيرين رئيس پاسگاهي [1]

غضبلييدي ، قورخولييدي درگاهي

بير چاغدا كي، طاغوتي‌لر، دسگاهي

تعـزيه‌ني، ريشه‌سينـدن، چالاردي

رئيس پاسگاه، دسته يولا سالاردي

[1]-غ محسين‌خان= دموكراتلیقدان قاباق نیرین پاسگاهینین رئیسی اولوبدور، شاه اراونا آمان وئریرآم اتانین ازآدم رین توسط ایله اؤلولورولور.

22

فرفه گلدي، رئيس پاسگاه قاچمادي
شاهمار اونلان، بير عداوت آچمادي
هانسي كؤرپي سئل گلنده اوچمادي

آخشام توتوب، تانينمازلار، اليندن
آپـارديلار، آييـرديـلار، ائليندن

23

فرج اوغلي « كاتدا احد » ياريم شاه[1]
اولـدي خلقـه قيطليق ايلي تكيه‌گاه
وئردي سـاراب دان گلنـه سرپنـاه

اؤلنلريـن جسيمين يئردن گؤتوردي
يوخسول‌لارا آيران چـؤرك، يئتيردي

24

«نصرا□خان» يوردچونون باش خانييدي
شاهـــلار اونـــون، نَفَسي‌يـدي جانييدي
آتچيـــلارين اسلحـــه‌نيـن كـانييدي

حكـومتين، دوشمنلـرين، ازردي
ستّارخانيـن، داليسيجاق، گزردي

[1] - / ياريم شاه = نيه شاه - قدرت صاحبی/ قيطليق ايلی = ياغيش ياغ ايان ايل. اوچ بومنليک /

25

«نصرا□ين» مشهـوريميش، آتچيسي[1]

ميندن آرتيق، توفنگچيسي، □وتچيسي

آرخاسيندا، ائل طايفاسي، يورتچيسي

دايم اولـوب، فيتنه‌لرين، دؤشونده

جسارتلر گؤرسه‌ديب اؤز ايشينده

26

گئديب ميّلـي قهرمانلا دوروشـدي

ستّارخانلا ، باغيرخانلا ويـريشدي

عصيان ائتدي، حكومتلن قاريشدي

شاه توتدوروب، يول‌لاتديردي، زيندانا

اردبيلـــه ، تبـــريـزه يـوخ ، تهـــرانا

27

«خسرو خانـــدا» اردبيليـن والـــي‌سين[2]

چون توتموشدي شهرين بؤيوك عالمين

بيـر اولاغـا بـاغـلايـــاركن هـر يئرين

گؤنـدرميشدي اردبيلـــدن تبـريـزه

بو تحقيردن حيرسلنميشدي آ ميرزه

28

[1] - / آتچی = سوارکار/ اودچو= خ پاره چی / یوردچی= طایفا آدیدیر /

[2] - /خسروخان=یورتچی خانی/عالیم=میرزاعلی‌اکبرمجتهد/آ میرزه= آقا میرزا- ولیعهد/

«خسروخانین» جانیـن آلـدي، ولیعهد
چون ائتمیشدي، تحقیرینده جد وجهد
بیر مثل وار«شکر یئین، فــوسار شهد »

آغلاماق وار، هر گولوشون، دالیندا
جانین وئردي، جسارتین، یولوندا

29

«جـوروق بیین» ریشه‌سینـدن، ویـردیلار[1]
عائیلـه‌سین، فــونـاق‌لارین، فیـردیـلار
فـان تؤکنلر، فاچیـب گئنـده، دوردولار

آ بیلیـر، گئدیب هانکي بدآزا
فتنه سالدي، کیملرگئتدي گودازا

30

خانلار توتوب، فیشدا بیلیك، باغیندا[2]
دادگاهسیز، صوبحون صادیق، چاغیندا
آغلاغانیـن ، سولونـدا یـوخ ، ساغیندا

بیـر عیده‌نـي، بـاغـلادیــلار، گولـله‌یه
نیسگیل اولسون، او صوبحه، او چیلله‌یه

31

[1] -/جوروق بَی= یورنچو بَیلرینِدن / بدآزا=وحشی.ییرنیجی / گودازا=نله‌یه /
[2] - / آغ غان=چای آدیدیر/ نیسگیل = آغیر درد /چیلله = قیش /

«حاجي قاسيم» آجيخلانـدي، خانـلارا [1]
«بيـــرده اگر، قصد ائيله‌سـؤز، جانلارا
بلشديررم، اؤز تؤكـدوگـــوز، قانلارا »

□بي‌لر قورخوب، تولكي كيمين، سوزدولر
اونـــدان سـورا، نيردن اوزاق ، گزديلر

32

قان تؤكنلر، گؤردي ظولمون قيصاصين
قايتارديلار، پيس ايشلرين ، تقـــاصين
اؤزون سئـون اؤزگـه‌لـــرين بالاسيـن

گوللـه‌لييب، قيـــزيـل قـــانيـن، آخيتماز
مولكون سئون، اؤزگه مولكون، داغيتماز

33

اسلام گلدي، بوت‌لار سينيب تؤكولدي
قيش فصلينـده، قيزيـل لاله، اكيلـدي
بايـرام اولدي، شرقـه ياشيـل، چكيلدي

شاه ييخيلدي، ديغيرلاندي، قيزيل تاج
ائلين گـوجي، شيطانلاردان، آلدي باج

34

[1] - / رح نلیک حاجی قاسیم احسانی / قصد ائیله سؤز = نظریز قان نؤک اولسا / سئومک = چوخ ایسنک / سوزدولر = قیسی قیسی آرادان چیخدیر /

گـؤزل نيريم، آدون منـــه، فاناتـدي[1]
آ□ مني، گـــؤزل يئـــرده يـاراتـدي
هربير گونوم، بير دونياليق، حيـاتدي

اوشاق كيمين، دايم قاچديم، پئشونده
معنالي بير حيات سوردوم، دؤشونده

35

گؤزل نيريـم، كاتدا حيـدر، طومارخان [2]
مالـــلا داداش ، ماللا عبدا□ ، سليمـان
مالـــلا مئيتي، كاتـــدا نصرت، آزادخان

ائله بيل كي، يـوخ ايميشـلار، دونيادا
تورپاق اولوب، سوورولوب‌لار هاوادا

36

حاجي □مـد، خـداكرم، شيخ حسن
عبدالعلي، چـوخ بيليرميش، دييه‌سن
اوجاباشلي، داغلاريمي،آلـدي چـن

آغ ساققاللار، دونيـا داشيـــن، آتـديلار
كؤچوب گئديب، تورپاق آلتدا، ياتديلار

[1] - / حايات = زندگی/ پئشونده = دالونجا / حيات سوردوم = زندگی ائله ديم/
[2] - / نيرين آدليم آغ ساققاللاری/

37

«شيخ ابوالفضل» علم اوجاغين نئيله‌دي؟[1]

اجـــل گلـــدي عاليملـــــري سئيله‌دي

«ميربويوگ آغا» تهـراندا يـورد ائيله‌دي

«سلطانعلـي» شيخيـــن عاليـــم اوشاغي

قويمويوب‌دي شيخين سؤنسون، اوجاغي

38

چوخ گؤرمه‌ديم «ماللآتـانين» منبـرين

ساخلاميشدي، بؤيوكلريـن، سنگرين

«ميرزه ممـد» فـوردي كبين، دفتـرين

يونگوللتدي بي گلينين، زحمتين

راحت ائتـدي، منطقـه‌نين، ميّلتين

39

«ماللا بارات» كـــام آلمادي دونيادان [2]

دونيـــا ندي ؟ انسانـلاري آلـــلادان

يئمه‌سه‌يدي آدم بئش اون بـوغدادان

ايندي بيزده شئلله‌نيردوك[3] بهشتده

دؤره‌ميزده حوري قيلمان فيرشته

---

[1] - /علم اوجاغى = حوز علميه / سئيله دى = الك قلبير ائله دى /

[2] - / شئللن ك = -/ آرين آرخايين ياشاماق/

40

«ماللا مارال» ياخشي روضه دئيردي
اۆستن چـادرا، آلتـــدان عبـا گئيردي
حوضورلرده، هاممي حالـوا، يئيردي

ايندي ميوه، خورما گلير، ميدانا
ضربه ويرار، تشريفاتلار، انسانا

41

«سيـد رضي» فـوران پايـــه، داغيلماز
«سليمان»تك، ايگيد بيـرده ، دوغولماز
بلليديـركي، دريـا چايـــدا، بـوغولماز

زامان يـاددان، چيخاردانمـــز، مردلري
صدف ساخلار، اؤز باغريندا، گوهري

42

ايستي بولاق ، ماند آرخي‌نين گؤزه‌سي [1]
چوخ سريندي، چوخدا شيرين مزه‌سي
اوردا دولار، گليـــن‌لـريـن كـــوزه‌سي

چوخدا جوشور، ويرسه‌نين، يئريندن
نيـرين اهلي، چيخارديبدي، دريندن

[1] -/ ايسىى بو ق = ويرسه كندينين آلىندا بؤيوك بير بو ق/ ماند آرخى = نيرين كشاورزى آرخ ريندان كى سويو ايسىى بو قدان نامين اولور /

43

ویـرسه‌ني، بیـــر عیده‌لـر، فـــوردولار
ماند آرخینین آغزین بیـــرآز بوردولار
نیـــرلي‌لرده، تئـــز آیاغـــا، دوردولار

حاصیل واختي، باغ باغاتـا، گیردیلر
اکینچیلـر چـوخلي ضـرر گؤردولر

44

او چشمه‌ني«شاهباز» عاقیل بیرانسان[1]
ثبته وئـریب کولـونگ آباد آدیلان
الیمیـــزدن، آلاردیـلار، چوخ آسـان

آ□ روحون، شاد ائیله‌سین، ائلبانین
خیري گلر، خلقه عاقیـــل، انسانین

45

آغ ساققاللار، ائلدن کنار، دورمادي
نیرلي‌لره باشچیل اولدي «میرهادي»
ویرسـه‌ده، بیر شکایت جـورلادي

تخریب ایشین، دادگـاها، سالدیلار
نیـــرلي‌لردن، ضـرر زیـان، آلدیلار

[1] - / شاهباز علیزاده / نیرلیلر ایسه‌ی بو غی بئل کولونگ ایله آبد ائندیکلرینه گؤره اورا کولونگ آباد آدي نیرین آدینا ثبت اولوبدور/ ائلبان – ائلین نگهبانی/

46

«شاهباز» نيرين، يئرين يوردون، ساخلادي[1]

داشدان كلك، فـوردي مـرزي، ميخلادي

دايـم گئديب، حـريملـــرين، يـوخلادي

ثبته وئـردي، راحت ائتـــدي، ميّلتـي

ياددان چيخماز، ائل سئونين، زحمتي

47

«مشه‌طيب» نيرين بوتون پوشكه‌سين[2]

ثبت ائله‌دي، تـا مـرزلر ايتمـه‌سين

ايش بيلنـه، آ□ رحمت ائيلـــه‌سين

اختلافي، چوخ آسان حـلّ ائلرميش

اوخوماميش، مهنديس‌ليك بيلرميش

48

«اســـدا□» ائلـدن اوزاق دورمادي

دۆز دانيشدي حقّه ضربه، ويـرمادي

گازيـولوندا «حاج ظهرابين» فريادي

مجبورائتدي، شيركت ايشين، دوز گؤره

بئش آلتي ايل، نيرين گازين، تئز وئـره

[1] - / داشدان كلك = دام قاغى – دام نوباسى / ڭوخ دى = كنترل ائله‌دى /

[2] - / پوشكه = ڭئر نقسي انى /

49

گـؤزل نيـــريم، نـووالارين، اوجاغي[1]

داغلميشدي، باتميشدي‌سس سوراغي

اولدي آدسيـــز شهيـدلـرين ياتاغي

گئنه آ□ فـوردي اوردا بير اوجاق

شهيدلردن تورپاق ارزيش تاپاجاق

50

او اوجاغي، گـــووور قبري، قازانلار[2]

سؤكموشدولر، ديبدن قديم، زامانلار

ائللرينه، بؤيوك ضـربه، ويـرانـــلار

يارميشديلار، قبيـرلـرين، منـــزيلين

قيرميشديلار «مش‌فينديقين» قنديليين

51

«مشه فينديق» خاديم ايميش، او يئرده

بيـر داخمـادا، آلتي يئـــدي، قبيـرده

ائل قورباندا، اوروجلـوق‌دا، غديـرده

اوجاق‌لارا، مناجـاتـه، گئدرميش

نذير دئين، نـذرين ادا، ائدرميش

[1] - / نووا ر=نيرين ياخينليقيندا بيرتپه‌نين آدى/ آدسيزشهيدلر=شهداى گ نام /

[2] - / گووو=قاباغكى ميلتلردن‌ديلر/مش فنديق=رح تليك ساداتقلى س ايينين عياليدير/

52

گؤزل نیریم گووور قبري قـازانلار[1]

هریئردن چوخ، فت تپه‌سین قازدیلار

آ□ بیلـــر یئـــر آلتینـــدا نـه‌لر وار

گنج آختاران بیلسه قازار اؤز جانین

خـزینـــه‌لـر اؤزونـده‌دیـر انسـانین

53

گؤزل نیـــریم، قـره‌تپـه، دوزونده[2]

میجه‌میـرین، نیـره طرف، اوزونده

بیرجوت آغاج، بومیّلتین، گؤزونده

ارزیش تاپیب، یاواش‌یاواش، پیر اولدي

اوردا گئدیب مجالیس‌لر، قـورولـدي

54

«شیـخ ابوالفضل» مردمي چوخ دانـلادي

ســاده‌لـر یـوخ عاغیللـي‌لار، آنـــلادي

بیـر گون صابـاح خوروزلار کي، بانلادي

مـردم شیرکین هئیکلیندن کوسدولر

دوروب گئدیب پیرآغاجین، کسدیلر

[1] -/ گووور= قاباقکی میّلتلردن/ فت تپه‌سی= فتحی تپه‌سی نیره یاخین باسنانی بیرتپه /

[2] - /دوز = هامار.دشت /قره تپه و میجه‌میر نیرین کندلریندن/ پیر=راهن ا.مرشد/

55

گؤزل نیریم «زرلي بایـداق»غلمي[1]

مقـدس‌دي، خلقــه حقّین، کرمي

«کالباي صمد» حسینه‌سي، حرمي

بوگون بؤیوك، زیارتگاه، اولوبدي

مـؤمن‌لــره، عبادتگـــاه، اولوبدي

56

من گؤرنـــدن، حاجي جـــلال، آزادخان[2]

حاجي اوروف، حاجي تاغي، نجف خان

حاجـي قولام، حسن عمي، ایـــرحمان

حسینه‌ده چـوخلـي زحمت چکدیلر

امام حسین(ع) یـولوندا تر تؤکدولر

57

تئللي خانیـم، حضـــرت قـولي، مش آخـان

مش باب اوللا، مشد آغ حسین،مش سرخان

مش سیف اوللا، حسین آقـــا، مش عیمـران

حسیـن‌چیلـر، قوللوغوندا، اولوبلار

عؤمورلرین، دین یولوندا، قویوبلار

---

[1] - /زرلی بایداق = مقدس بیر بایداق / کالبای ص د = ص دی لرین بابا ری/

[2] - / حسینیه نین مخلف زامان ردا زح ت چکنلری /

61

اوشاغيديم، باش ياراندان، قورخارديم[1]

آممـا گئنه، آلتدان آلتـدان، باخارديم

قان سوزنده، اؤز اؤزومي، سيخارديم

«شوريه‌نين» قيزقين شاخسئي گئتمه‌سي

قـورخولويدي باش يارانين، ضربه‌سي

62

گؤزل نيـــريم «قـدرآغـانين» دستـه‌سي[2]

حـق يولـونـون، رياسيـــز دل بسته‌سي

حفظ ائله‌سين امام حسين(ع) خسته‌سي

«حب‌اوللانين» «جاوانلارين» دستـه‌سين

هاممي‌گلسين، بوردان مطلب، ايسته‌سين

63

«ميـر التفـــات » ائلدن اوزاق گزمه‌دي

درده دوشـدي حقـدن اليـن اوزمه‌دي

هانكي بير شام سحره‌جك سوزمه‌دي؟

«حاج رفي‌ده» دين يولوندا، گئدردي

محـــرم‌ده ميـدانـدارليـق، ائـدردي

[1] - / بام ياران = قه ويران / قيزقين = ايسنى /

[2] -/ امام حسين (ع) خسته سى=امام سجاد (ع)/

64

«مير صالحين» «شيـخ قئيبانين» مكتبي [1]

آرتيــراردي، ائلـــده دينـــي، مذهبي

علي(ع)نئجـــه آتـدان سالـدي مرحبي

ســاواد ســـالار جهـــالتي كســـردن

ظلمت قاچار گونش چيخسا سحردن

65

گؤزل نيريـم فاغير سييد مازاري[2]

اولوب اينـدي مداحلارين بازاري

آلنيميـــزا سرنـــوشتيـــن يازاري

يـازسين بيـزيم، طالعيميـز، خـوش اولسون

جان بوخچاميز، ناخوشلوقدان، بـوش اولسون

66

نيرين قابيل مـــداحلاري اولوبـدي

سيد فاضيـل سسين حقدن آليبدي

بير نئچه‌سي دؤره‌يه سس ساليبدي

حاج ميـراشرف، امير، حسين، ذاكري

ممـدعلـي، ممـد ايرضـــا، سـايري

[1] - /قئيبان= شيخ غيبعلى شاه يرى/مرحب=مشركلرين آدليم پهلوانى/ گونش = گون /

[2] - / فاغير سييد = امام سجادين نوه لرينـدن / مازار = مزار – قبر / يازار = نويسنده /

67

حاجي قدير،كالباي نوروز، شيخ ابيل
خلقـه قرآن اوخـــودولار، نئچه ايل
ائلدن قاچار هركس اولسا بـد اصيل

دوز دئييبلر، كولش يئري بيتيرمز
ســؤيود ميوه گتيرسه‌ده، يئتيرمز

68

گؤزل نيـــريم، هاني «طاليب» «اصغـــرون» [1]
هاني« لقمـان» «صاديـق» «رحيم» «ياورون»
«شهروز» « اسد» «جمال» «سعيد» «اژدرون»

ديـن يولونـدا، جانيـن قويدي «ملكعلي»
قاني گئتدي، گول تك سولدي«شمسعلي»

69

گؤزل نيريم، توْي گؤرمـــه‌دي « قاديرون» [2]
غريب اؤلدي «يونوس»« افشار»«ناصيرون»
قلبون قاندي ، شـاد اولسـادا، ظاهيـرون

«بؤيوگ آغا» اوچدي گئتدي، اولدوزا
آغلييرسان، هر گـون مظلوم «بهروزا»

[1] - / ايران عراق جنگينده شهيد او ن ه شهرى لرى يز/
[2] -/ رح نلك شهيد طه اسب قادرى كى تهراندا دفن اولوبدور /

70

دییه‌سن کي، سـؤزلر بیـر آز دولاندي
غملر قوشون چکدي جانلار تالاندي
بسدیر داهـا، گؤزلریمیـز ، سولاندي

بیر آزجـــادا، طبیعتـدن سؤز دئیك
گول چیچکلي چمنلرده سئیر ائدك

71

باشون اوسته، قاتار گئدیر، دورنالار[1]
گؤللرونده، چیممکده‌دي، سونالار
قوشلار گلیر، دؤشون اوسته قونالار

الوان بیردون گئیینیبدي، چؤللرون
یئل الینده، اوینور یاشیـل تئللرون

72

ساوالانون، یایـدا چـؤنر، یایلاغا [2]
جیرانلارون، یول دوزرلر اوتلاغا
سورولرون، یـازدا گلـر، اویناغا

آغ بولـوتلار، گؤزیاشلارین، تؤکرلر
توخوملاردا، یئرین باغرین، سؤکرلر

[1] - / دورنا = بیر گؤزل قوشون آدیدیر/ سونا = یاشیل با م اؤردک / الوان =ره به ره/
[2] - /اوت ق = چراگاه – مراتع / سورو = گله /

73

باهار گلر، گوللر آچـار، دؤشونده[1]
اکینچي‌نین، باشي قالـدي ایشینده
حاصیل بیتر، یئرین اینجه دئشینده

فرحلـه‌نر، شیـرین دیللـــي کـؤرپه‌لر
یورقون روحوم، قوللاروندا، دینجه‌لر

74

یئر آلتینـدان، گـؤیرتي‌لر، چیخاندا
قیشین ائـوین، یاز گونشي، ییخاندا
ایلدیریملار، ماوي گؤیده، چاخاندا

گونـو گوندن آرتار جاهون جلالون
گوللر گولر آرتار حوسنون جمالون

75

چوخ گؤزلـدي، سایین داغون، بوزداغون[2]
گؤرمه‌لیدي، باهـار فصلي، شـن چاغون
چوخ دادلي‌دي، سوت قاتیقون، قایماغون

هاممي بیلیر، گؤزل چوخدي دونیادا
آمما سنون، میثلون یوخدي، دونیادا

---

[1] - /اینجه = ظریف/دئش = یئرین یاخشی حاصیل وئرن قیسنی/
[2] - / بوز داغ = بوزقوم داغی / شن = شاد/

76

گؤزل کهلیك، گؤل دیبیندن، اوچاندا
لاله خاشخـاش، یاسمـن‌لر، آچـانـدا
جیـران مارال، دوزلرونـــده، قاچاندا

یارپـاق آچیـر، طبیعتده، جاوانلیق
تنگه دوشور، اورك‌لـرده یامانلیق

77

گؤزل نیریم، خستـــه‌لـره، درمـانسان[1]
بیر سفره تك، ائللر اوچون، احسانسان
ایگیدلـریـن، ایمـانیسان، وجـدانسان

دردلـرینه، سنده درمان، تاپارلار
سن گولنده، آرزي‌لارا، چاتارلار

78

گؤزل نیـــریم، گـــؤزل یایـــون باهارون
دیلدن دیلـه، دوشـوب شـــأنون وقارون
قوچ‌کوراوغلون، گؤزل‌گؤیچك نیگارون

گـــؤزل‌لیگـــون، هرگـــؤره‌ني، اویدورار
اؤز شهریندن، اؤز یوردوندان، دویدورار

[1] - / خسته = مریض – یورقون /ایگید=جوان رد - پهلوان / کوراوغلو= آذربایجانین مدّلی قهرمان ریندان / نیگار = کوراوغلونون عیالی/اویدورار=مدهوم ائلر /

79

فيچ آغرينين، كيم آختارســا، شفـاسين[1]

ايستي سـودا، تاپـمـــاق اولار، دواسين

كسمك اوچون، سانجيلارين، جفاسين

«فينرجـه»يه، سفـــر ائتمك گركدي

«بوشلوسويي»يورقون ديزه ديركدي

80

« بوشلو سويي» سانجيلارين، درمـــاني

« سافقيزچي سو» سولـوشقادار، ياراني

« ديبسيـز گؤلـــي » آرام ائـدر، انساني

« فينرجه»نيـن، تايـي آزدي، دونيادا

بيرگون اوردا، قالماق□ديـر هر زادا

81

ايستي سولار، بيلير هرائـل، هراوبـا[2]

سببلـــيدي ، فيـچ آغـرييـا، اعصـابا

سـاوالاني، گـرك ســالاق، حسـابـا

اولماسايدي، سولار هـاردان، گلردي؟

هرايل بيرچوخ، انسان الـدن، گئدردي

[1] - / فينرجه = نيرين مشهور ايستى سو رينداں/ گركدى = زي دى – واجيبدى /

[2] - / اوبا = عشايرين اوتراق يئرى – بوردا عشاير معناسينداديرِ/ سببلى = مفيد /

82

گؤزل نبریم ، یایـلاق واردي، اؤزونده[1]
اینجي قاینـار، عاشیق‌لاریـن، سؤزونده
ســـاوالانیـن، یامـاجینـدا، دوزونـــده

شاهســـون‌نین، قـویـــون‌لاري، اوتلویار
«قویروق‌لاربن، قویروق اوسته، قاتلییار»

83

گؤزل نبریم، آلاچیق‌لار، قـورولوب
خان چوبانـلار، سـارالارا، ویریلیب
ساز چالینیر، غمین باغري، یاریلیب

قیز گلین‌لر، شادلیق ائدیر، اوینیور
آغ چادیردا ، ایکي اورك ، قاینیور

84

دان سؤکولور، ساوالانین ، باشیندان[2]
بو صحنه‌وار، ائل داغینین ، یاشیندان
خاطیره‌لر، جوشور توریاق داشیندان

تاریـخ‌لـربن، یولـداشي‌دي، ســاوالان
دوغمایـوردون، سیرداشي‌دي، ساوالان

[1] - / اینجی = میروارید / عاشیق = نوازنده /سون مصراع اوستاد شهریاردان‌دیر/
[2] - / دان = قاق/ سیردام = هـ راز /

85

گؤل نيـــريم ، تورك ائلي‌دي، ائليميـز [1]

سدده سيغماز، جوشقون آخان، سئليميز

واردي بيـزيم، بالـدان شيـرين، ديليميز

باياتي‌لار، قايناغـي‌دي، سؤزوموز

طبيعت‌ده، بؤيوموشوك، اؤزوموز

86

منيـم ياريـم، بـو چـؤللـــرين، جيـراني

گؤزوم گؤرجك، كؤنولوم اولدي حيراني

گونـده يوزيول، جانيـم اولسون، قورباني

جيرانلارين، ياتاغيسان، وطنيم

علم وهنر، اوجاغيسان، وطنيم

87

داغلاريوون، ذيروه‌سي قار، وقارلي[2]

باغچـــالارون بول ميوه‌لي حاصارلي

يال ياماجون، گول‌چيچكلي، باهارلي

بولاق‌لارون، دالغالانير، شار هاشار

گؤزللرون، چيراغ كيمين، يانيرلار

---

[1] -/قاينـاق = منبع / بايـاتى = شاعيرلرى معلوم اولـ ايان چاريارا ر /

[2] -/ ذيروه = قلبه / يال ياماج = داغين دؤشو /دالغا نير = موج وورور /

88

گؤزل نیریم، بهـــــره‌لیدي، تاغلارون [1]

بولوتـلارین، یولداشیـــــدي، داغلارون

اووسونلویور، اورکلـــري، باغـلارون

گلیب یاشیل، سینه‌ن اوسته، گؤزللر

«بـولاق‌لاردا» «یـونجالاردا» گـزرلر

89

« بولاق‌لارین»گؤزیـاشلاري، جـوشلانیر

گـؤزه‌سینـدن، تـزه حیـات، باشـــــلانیر

هرکس گؤرسه، بولاق‌لاري، خوشلانیر

چشمه‌لرین، جیـراني‌دي، بولاق‌لار

خسته‌لرین، درمـاني‌دي ، بولاق‌لار

90

«بولبول داغي» بولاق‌لاردان، یوخاري[2]

یـــولا دوشسه، استخرینن، آبشاري

بولاق‌لارین، آرتـار شأنـي، وفـاري

محشر اولار، اوردا دام‌داش، فورولسا

تله کابیـن، بیـرده توربین، ویـــریلسا

[1] - / چاغ = زمان / بو ق ر . یونجا ر = ایکی گردشگری منطقه / اووسون= سئحر/

[2] - / محشر او ر= گؤزللیکدن قیامت او ر/ توربین = یئل توربینی/

91

گؤزل نيريم، يايين يازين آيـلاري
طبيعتين، گؤزل گؤيچـك پايلاري
«يونجالارين» ياشيلليغي چايلاري

حقـدن بؤيوك عنايتـــدي ائللره
ساليب گؤزل، شؤهرتووي ديللره

92

گؤزل نيريم«سافقيزچي‌نين» گؤلچه‌سي
گؤزلليكـده، واله ائـــديـر، هر كسي
«باليقلي‌نين»[1]حـزين حزين، نغمـه‌سي

قوه وئـرير، خسته‌لره، يورقونا
غذا وئرير، انسانلارين، روحونا

93

«بولاق باشين» باليقلي‌نين، ساغيندا[2]
يـاراديبدي ، آ□ بئـــكار چاغيندا
ياي ياز چاغي اوردا كريم باغيندا

لـذّتي وار، آش پيشيريب، ايچمه‌يين
چيرمالانيب، باليقلي‌دان، كئچـمه‌يين

---

[1] - نيرين ان بؤيوک چايی
[2] - / بو ق باشی = نيرين صفالی بير منطقه سی /

94

گـؤزل نيـريم « فـره‌تپـــه » باهاري
اوردا هركس، بيرگون يئسه، ناهاري
تئزتئز دوشـر، او باغـلارا ، گوذاري

فار اسكيلمـز، آذربايجـــان، داميندان
اورك دويماز« ويرسه‌نين شاميندان »

95

ايلانجيغين ، دره‌سينـــدن، نه دئييم[1]
اؤلسم يوخدي، طبيعت‌دن گيلئييم
گزمه‌ليدي ، فيزيـل آدلـي گونئييم

مهـربانـــدي، طبيعتين، فـوجاغي
گؤرمه‌ليدي«آل عسگرين بولاغي»

96

گؤزل نيريم، داغلاريـوون اوولاغي [2]
كـورابازين، مشكين‌جيين ، يايلاغي
صانديقلي‌نين، باليقلاري چايلاغي

گورگور جوشور، قايالارين، داشيندان
بؤركون ساليـر، هرگؤره‌نين، باشيندان

[1] - / قيزيل گؤنئى = قيزيل گونئى يا قيرميزى گونئى اي نجيغا ياخين بير داغليق /
[2] - /اوو ق = شكارگاه / چاي ق= سولو يئر / گورگور= ساوا ندا مشهور بير بو ق/

97

ساوالانـدي، اوجـاداغـلار، سلطاني

باشي قـارلـي، ايچـي آلـوو، قليـاني

چوخ دادلي‌دي، سوتي، ياغي،آيراني

اوردا دوشـر، چيبينچيلر، بالچيـلار

حشَم يايـار، شاهسونلـر، مالچيلار

98

كور اولمـاسين، ايگيدلرين، اوجاغي[1]

آزاد اولسـون، آسلان‌لارين، ياتـاغي

ساليم اولسون، اوغلي قيزي، اوشاغي

دلي كـؤنلـوم، او گـــونلري، آرزيلار

اولسون يوردوم، ائليم طايفام، بختيار

99

گؤزل نيريم، خاطيره‌لر، كاني‌سان [2]

سؤزلريميـن، اؤره‌گي‌سن، قانيسان

گؤزل گؤزل، رويالارين، جانيسان

وارليغيمسـان، كيمليگيمسن، اليمده

بالدان شيرين، افسانه‌سن، ديليمده

---

[1] - / آس ن= شير / ياناق = بسنر/ دلی كؤنلوم = عاشق اوره يم/ بختيار= خوشبخت /

[2] - / كان = معدن– منبع / كي ليك = هويّت– سيجيللی /

100

يايدا گئديب، چايين آغزين، توتاردوق[1]

گؤل شيشينجك، قيـراغيندا، ياتاردوق

گؤل كي دولـدو، آتيلاردوق، باتاردوق

دويمـــاديم من، اوشاقليغين، داديندان

«فرج گؤلي» چيخماز خلقين، ياديندان

101

«فرج گؤلي» «بولاق بـاشي» «ياتاق داش» [2]

نه اولار كي، بيـرده اوشـاق، اولام كاش

سويوق سودا، دوشوب چيمم، اولام ياش

چوخ چيممكدن، زوققولدويا، قيشلاريم

سـازاق ديـه، چاققيلـــدييا، ديشـلريم

102

چيميشردوك، يايـدا بـولاق، باشينـــــدا

بئش اون نفر، اون دؤرد اون بئش، ياشيندا

نه حكمت وار، بيـزيم دووغـــا آشيندا ؟

آدام دئيير، تؤكسونلرمن، هئي ايچيم

اويناماقدان، آغرييياردي، قول قيچيم

---

[1] - /گؤل = اسخر/ فرج گؤلو..... = سويوق سو گؤللری /

[2] - / زوققولدويا = آغرييا ، اثله بيل كی انسانين قلبی اوردا ويرير / سازاق = نسيم /

103

باليق‌ليـدا، آغلاغـانـدا، ميـن فـــاتار

باليـق‌لار، اوينـاردي سـودا، بختيـار

ايندي مگر، او چايلاردا، باليق وار؟

داهـاز يئـرده، تليسينن، توتاردوق

درين يئره، تور يا فيناق، آتاردوق

104

مال سوروسي، چايدان كئچن، زاماندا[1]

بـاليق‌لاردان، آيـاغلاردي ، بيـــر آندا

هئيبه‌سينـده، گتيرردي ، چـــــويـاندا

باليق‌لاري، ياپارديـلار، تنديره

تامارزييام، پئنجه‌ييشه، پئنديره

105

غـريبـــه‌لـــر، گئـــدرديـــلـــر، آزييـــا [2]

يوڵ يوڵاغـــا، باغ باغچـايـــا، يـازي‌يا

ايپ باغلاردوق، دوررك ايتـه، تازي‌يا

آپاراردوق، چؤلده تولكي ، توتماغا

توتا بيلسوك فويروفلارين ساتماغا

[1] - / هئيبه = چوبان رين ئۆ ك نورباسى / بئجه ييش = بيرنوع كؤكه كي ى چؤرك /

[2] -/ آزا = اودون و يانا‌جاغا دئيرلر/ يازى=بيابان/ دوررك = اوجا – دورگه/

106

گـؤزل نيـريم، التفاتيـن، تايـــاسي[1]

يئردن محكم، فورولموشدي، پاياسي

اولموشدي بيز، اوشاق‌لارين، فاياسي

ديرماشيردوق، داغچيلار تك، اوستونه

سئرچـه‌لرين، پيشيكلـرين، قصدينه

107

پيشيكلري، فاچـاق سالـدوق، تايادان

اوشاق‌دا يـوخ، آ□ وئرن ، حايادان

فورخوموزدان، كئچي‌لر تك، فايادان

آتيلاردوق، مشـــد التفات، گلنده

ائـوده بيزي، ويـرارديلار، بيلنده

108

گؤزل نيريم، آت مينردوك، آغاشـدان[2]

چاپديـراردوق، تنگـه‌لرده ، ياواشدان

خفچيليدي، گئن گزردوك، آلاشدان

فورخـوموزدان، فاباغينـــدان، كئچمـــزدوك

چايدان گئديب، بير فورتوم سو، ايچمزدوك

[1] -/ناياا – اؤوت قا غى – بشه عوفه / قايا=صخره/داغچى= كوهنورد/

[2] - / خفچيل= بيردن جومان/ آ م = ايت آدى دير/ تنگه = كوچه /گئن = آرالى/

109

فيــزلار گولـدن، دوزلـدردي، فولباغي[1]

اوينوياردوق، چيلينگ آغاج، توْخماغي

چوخ سئورديم، آلتي دويمه، باشماغي

فينديرفادان، فوتازلي بؤرك، توخوردوق

باغ باغچـــادا، بولبول كيمين، اوخوردوق

110

داغيداندا، بولـوت ياغيش، بـارداغين[2]

چتر ائدردوك، فره‌خورتداق، يارپاغين

فاطما خالا، يئددي رهلي، فـورشاغين

توخوياندا، باخيب هاراي، سالاردوق

بيربير اونون ، بوياق‌لارين، ساياردوق

111

ياغميـــاندا، ياغيش سـوسـوز، داغلارا

چـور دوشـردي، ميـوه‌لـــره، تاغـلارا

سو ايستردوك، رنگي سـولان، باغلارا

دئيردوك كي« چاخماق داشي، چاخ داشي»

ياغيش گؤندر، گـــون ياندیردي، داغ داشي

[1]/ چئلئنگ آغاج . توخ اغی= اوئون آدئدئر/ فئندئرفا = بئر نوع اوت آدئدئر/

[2] - / فره خورناق= بئر اوت دور/ فاط ا خا ....= رنگئن ک ان / بوئاق = رنگ /

112

هردن فلك، عــرضه‌ميـزه، باخاردي

آغليــاردي، سئللــرسولار، آخاردي

شافقيلتينان، ايلديريملار ، چاخاردي

قورخوموزدان، هاراي ساليب، قاچاردوق

قوشدان قاناد، بورج آلاردوق، اوچاردوق

113

گؤزل نيريم، يايدا يئمليك، درمـه‌يه [1]

يارپيز ييغيب، داملار اوسته، سرمه‌يه

چاي چمنين، گؤزلليگين، گـؤرمه‌يه

سئير ائدردوك، طبيعتين، گؤزونده

باغلارينـدا، داغلارينـدا، دوزونده

114

ايستي گونلر، سـووا شكـر، قاتـاردوق[2]

انجير تؤكوب، رهلي گوللاب، توتاردوق

خونچا قوروب، كوچـه‌لرده، ساتاردوق

خرمن واختي، گئديب وله، مينردوك

خـرمنليكـده، آليب كنـده، دؤنردوك

---

[1] - / يئ ليك = فارسجا شئنگ / ياپيز = فارسجا پونه /

[2] - /گول ب = بير نوع ايچ ه لى /خونچا = چهار پايه/خرمنليك= خرمن پايى/

115

گؤزل نيريم، بولاغ اوتون، درماندي[1]

كهليك اوتون، قاز آياغون، ارزاندي

شـــووەرنلر، آوەليكلر، احسـاندي

يازدا بيتر، يايـلاغوندا، گـؤبەلك

باغلاروندا، بيزووشئينان ، بابانك

116

نشانلاردوق، سئرچەلرين، يوواسين

گؤتورردوك، يومورتاسين، بالاسين

آ□ آچيب، دفتـــريـمين، آراسين

يازماسين او، گـوناهـلاري ، ايچينده

تور قوراردوق، بيلديرچينه، بيچينده

117

گؤزل نيريم ، بورانين تورش، آلچاسي[2]

گرمري‌نين، جيـــرآرمـــودي، آلمـاسي

بوغـــدا وئريب، آلچـا آرمود، آلماسي

ائله بيل كي، افسانـەيميش، يوخي‌يميش

آلچا ساتـــان، عوض عمي، يوخ ايميش

[1] - / بو بندده نيرده بيتن اوتن آدی گلیبدی/ قاز آیاغی= تره/

[2] - / جیر = کیچک / گرمری = میانه اؤزونده بیر ماحالین آدی دیر/

118

او زامـان كي، آستا آستا، قار گلير[1]

گؤزلريمـده، افسـانه‌لـر، ديرچه‌لير

بيلمم نييه، قيشدا روحوم، دينجه‌لير

طبعيم جوشور، قورد گديكدن، آشاندا

يئـل سسينه، ايتلـر سسين، قـــوشاندا

119

چوخدا قيشدا، تنگه باجـــا، زيغيـدي

قيش فصلينـده، گؤزلليك، آرتيغيدي

تنديرلردن، چيخان ايستي، بـوغيدي

آخشام باشي، ياخشي يامان، بير يئره

ييغيشـاردوق، سـاللاناردوق، تنديره

120

تنديـــرلـره، ياپارديـــلار، يئـرآلمـا[2]

قاينيياردي، ساخسي باردافدا، شوربا

زرده قلـــه، قـارين مرجي، قوْوورقا

قيش فصلينده، نعمت اولوب، ياغاردي

ائـل طايفـــاني، بير سوفرايا، ييغاردي

---

[1] -/ قورد= جاناوار. گرگ / گديك = گردنه / بوغ = بوخار /

[2] - /ساخسى = سفالى / زرده قله = بيرنوع يئ ك /قووورقا =قوورول و م بوغدا /

121

قيش فصلينده، باغا داغـا، گئدردوك[1]

دووشان كهليك، اوولاماغا، گئدردوك

قيزيل يئلپي، قاشقـــالداغا، گئدردوك

گـاه توتاردوق، گاه الـــي بوش، گلردوك

اورتاميزدا، پاي پوشك ائديب ، بؤلردوك

122

او زامـان كـي، تيلويزيـــون، يـوخ ايدي

قونوشمـــالار، محبتلـــــر ، چـوخ ايدي

قيش فصلي كي، شاختا سانكي، اوخ ايدي

چوخ ايستي‌يدي، ناغيل‌لارين، بازاري

گول‌لنـردي، كـــورسولرين، باهاري

123

ياديمدادي ، توكانـــلاردا، كيتـــابـدان [2]

ناغيل تعريف، ائيلييردي«خـان اوغلان»

قوچ كوراوغلي، قاچاق نبي، ارسـلان

خلقين باشين، قال ائيلردي، بئش اون گون

آزالـداردي، اورك‌لـــردن، غم يـــوكـــون

[1] - / اوو ماق = شكار ائل ك / قيزيل يئلپي .قاشقالداق= ايكي نوع قوم /

[2] - / قوچ كوراوغلو....= ناغيل رين آدي دير/ ارس ن = امير ارس ن رومي/

124

گـؤزل نيريم، كوچـەلرين، توكاني[1]

مؤژ وئرردي، خلقين بئكار، زاماني

ياواش ياواش، مردم آخشام، آذاني

توكـانلاردان، دؤنـرديلر، ائولره

چؤلدن كنده، فاييداندا، مال قره

125

پول اولمازدي، مردم گئديب، توكاندان

بوغـــدا وئريب، آلارديـــلار اولاندان

دؤشويـردوك ائـوده ياغلي ياواندان

كند چؤرەيي، مرجي، شوربا، سوغان سو

يئيـــن يئسيـن، يئميين يـــوخ، اولان بو

126

گؤزل نيريم، كيربيت‌چينين كوچەسي[2]

هريئتەنـە ، زور دئيـــردي بئچەسي

اجل گلدي كؤچون چاتدي نئچەسي

اون اون بئش ايل، عؤمروم اوردا، سوووشدي

روحـوم اوردا، حقيقتـە، فـــوووشـــــــدي

[1] -/ مال قره = مال حيوان / قره = بؤيوك معناسينداديـر . قره مال يعنى يئكه مال /

[2] - / كيربيچى = نصيرآباد/بئچه = جاوان خوروز/يئنن= يئنيشن– يولدان چانان /

127

ائشيتجه‌يين، آخشـــام اوستي آذانيـن
حاج زولفعلي، باغليـاردي، توكانين
اون بيره‌جاك، مش بهلولون، موسانين

تـوكانلاري، دايم آچيـــق ، قالاردي
جاوانلاردان، هئي بوشاليب، دولاردي

128

گؤزل نيريم، توكانلارين، سكـي‌سي[1]
گيروانكـاسي، قديم قاپان چكي‌سي
چرچي‌لرين، يوكون چكن خكي‌سي

چيخماز منيم، خاطيريمدن، اؤلونجاك
اؤلمـرم مـــن، يـار سفردن، گلينجاك

129

بولبول نئجـــه، قيـزيل گـولون خـولوندا[2]
چهچـــه ويرار، گولـون سـاغ و سولوندا
آخشام اوستي، چوخ يول قوملوق يولوندا

مش خان آغا، درين سئيگاه، چكردي
مشد عوض‌ده، ديلدن ماهني، تؤكردي

[1] -/ گيروانكا= نفت اؤلچوسو/ چرچى= دست فروم دوره گرد /خكى = او غ /
[2] - / خوڵ= شاخه / قوملوق يولو = بو ق را چاتان يول /ماهنى = ترانه /

130

گۏزل نيريم ڨيشدا بـوغـدا زوماري
چينلنردي يوك يئرينـــدن يوخاري
يۏركوكونون، داش كلمين چيخاري

ڨاچيـرداردي ناخـوشلوغي باجـادان
يئييب ايچيب شاڨڨيلداردوق اوجادان

131

ڨيشدا بيـزيم دوەليگـــە چوْدارلار[1]
اوزون زامان، سالارديلار، مال داوار
گاهدان گۏيلوم اوگونلري آرزيلار

چوخ يول بۏيوك باجيمينان گئدردوك
گۏز گۏز ائديب ، ڨويونلاري مينردوك

132

بۏيوك چيلله چيخماميشدان حوسئيخان[2]
ڨـــوودا بـاز سسلييـردي اوجـــادان
چاڨڨيلداردي گئنـه چـاخ چـاخ ديرمان

اوشاق بۏيوك، هاممي ڨوووت يئيردي
بـۏيوك ننەم، ائـــــوده ناغيل دئيردي

[1] - /دوه لیک = کاروانسرا / چودار= مال ڨویون ساخ یان / داوار= ڨویون ڨوزو /
[2] -/ ڨوْوودا بازار = خدیر نبی - اوچ گون بۏیوک چیله و اوچ گون کیچک چیلله دن/

133

ياز اولماميش، تكمچيلر، گلـردي [1]

اوركلردن، قيشين غمين، سيلردي

ائل شادليغين، اورتاليقـدا، بؤلردي

ايللـردي كي، تكمچـيدن، اثر يوخ

كوْسالاردان، كئچلدن، بيرخبر يوخ

134

گؤزل نيريم، بولاقلارين، گؤزەسي [2]

چرشنبەنيـن، بيزكچەسي، كوزەسي

شيرين سويون، سرينلييي، مزەسي

جان باغيشلار، ايچه بيلسه، جانسيزا

قـوه وئـرر، قـوەسيزه ، قانسيزا

135

گـؤزل نيريم، قولاق آسدي، گئجەسي

پيلو اوسته، هئشترخانين، جـوجەسي

سؤزصحبتين، ياخشي پيسي، نئجەسي

سـوباي جاوان قيز اوغلانين قاليدي

قورشـاغيميـز آروادلاريـن شاليدي

[1] - ىك چى و كوسا و كئچل بايرامين موشىولوقچو رىدىر.

[2] - /گؤزه =سرچش ه/ بيزكچه = كيچيك سهنك / جانسيز= اؤلو – جانى اول ويان/

136

شال ساليب پول يومورتا ييغاردوق[1]

اول باشدا ائل طايفـــاني ساغاردوق

تورْباميزين آغزين محكم بوغاردوق

سوندان تـؤكوب، بؤلـوشردوك اورتادا

سـؤز چيخسايدي، گولوشردوك اورتادا

137

بايرام اولجاق، تزه پالتار، گئيردوك[2]

دام اوستونده، چيلـوقان ائيلييردوك

آتيل باتيل، باختيم آچيل، دئيردوك

اينـــدي غمين، تونقاليندان، اوجا يوخ

شال سالماغا، داملاردا بير، باجا يوخ

138

اوروجلـــوقدا، گؤيلر ياغير آوجـوما

بولود هرگون، دؤشون ساغير آوجوما

نماز باخير، فاغيـــر فاغيـر آوجـوما

من سئوگينين يانيندايام گؤرن يوخ

دوداغينـدان من تك باده درن يوخ

---

[1] - / بوغاردوق = برک برک باغ ردوق/

[2] - / چيلوقان = معادل چراغان فارسی/تونقال = اود آلوو /

139

گــؤزل نيريم، اورجلـوغـون،□يــامي[1]

كوچه‌لـرده، صوب ائيلردوك، آخشامي

اولمويونجـاق، اوباشدانيـــن، اعلامي

قاريشقـا تك، قـاريشاردوق، قايناردوق

قَييش قاپدي، تپيك دؤيوش، اويناردوق

140

گؤزل نيريم، دئييم قوهوم، قونشودان [2]

بير عيبرتيـن، ميـداني‌دي، هـر انسان

هاني لقمان، هـــارا گئتدي، سليمان؟

انسان اؤلمـز، قـويسـاياخشي ، بينالار

دئييم قالسين، منـــدن بـولار ، ياديگار

141

«ريحـان ننه» بير قانادسيز، پـري‌يدي

جيليققـاسي، هم پـوللي هم زري‌يدي

«اسمعلـي»ده، غيـرتلي‌يدي، آري‌يدي

«مشه خليل» زحمت چكدي، چوخ زامان

«نازنيـــن»ده، جـــاوان گئتدي، دونيـــادان

[1] - / قييش قاپدی.(قييش گؤندی) تپيک دؤيوم = ايکی نوع آذربايجان اويون ردان/

[2] - / قوهوم = قامپل / لقمان = لقمان حکيم / سليمان = سليمان پيغمبر /

142

قونشولوقـــدا «مشه رحيم» شـاه ايدي[1]

باشدان باشا، حشمت ايدي، جاه ايدي

اوشاقـلاري، بير بيرينـدن، ماه ايـدي

فلك ييخـدي، بيردن شاهين، درنه‌يين

آلـدي الـدن، مش رحيمين، هرنه‌يين

143

كوچه‌ميـزده، هامميدان چوخ ياشييان

هئيكلليدي، سهميلييدي، «نجف خان»

وارلي كارلي، سؤزي كئچن، بيـرانسان

آرواد كيشي، احتـراميـــن، ساخـلاردي

بي‌حجابلار، اونو گؤرجك، لاخلاردي

144

ياديمدادي « ممـدآغـا » قونشـوموز[2]

آلميشدي بير تيلويـزيون لامپـا سوز

ائولرينه، كوچـه اهلي اوغـول قيز

ييغيشاردوق، فيليملرين، سئيرينه

حيرانام من «مليـــحه»نين صبرينه

[1] - / ماه = ياخشى – گؤزل/ درنَك = نيڤاق ، انج ن . كانون /

[2] - / مپاسوز = مپ سوز / سئير = ن اشا /

145

«شاهبازاوغلو ، قافيـر» وزير، كيمي‌يدي [1]

جاوان غمي«مش قديـريـن» غمـي‌يدي

«مشـه خيبـر» هامميميـزا، عمـــي‌يدي

«امير»« طومار» كؤچوب گئتدي، دونيادان

سـاده‌يـديلر، قارقاشـاسيز، بيـــر انسان

146

او كسده كي، وجدان يوخدي يوخ ايمان

آ□ بيلـر ذاتـن نـــجـــوردي انســـان

مـن شـاهيـدم اوچ دؤرد نفـر آجينـدان

اينچه‌لردي اولماسايدي «مرافت»

عاقيل انسان، تئز ائيله‌مز قضاوت

147

ارشد عمي چوخ تئز گئتدي رحمتـه[2]

ماشـالـــلاني سالـــدي درده زحمته

خـالام اوغلي داغ تك دولـدي غيرته

بير كولفتين آغير يوكون گؤتوردي

بئش اون بـاشي امرازييا يئتردي

---

[1] - / قارقاشاسيز = آفت سيز – دردى سر سيز /

[2] - / دولدى غيرته = غيرتى آرتدى / امرازايا ييئتيردى = بويا باشا چاتديردى /

148

خالام دئديم، قوي خالامدان، دئييم من
خالام كيميـن، انسان چتين، گؤررسن
ايستكلي‌يـدي، حتّي دوغمـا ننه‌مدن

خالام منه چـوخ مهـربان اولاردي
هرگؤردوكجه قول بوينوما دولاردي

149

زوبا خـــالا، صنوبرتك، اوجـايدي
آي گئجه‌لر، خيمه‌سينده، باجـايدي
من گؤرديوم زامانلاردا قوجايدي

ائشيتميشديم، آلوو ايميش، قور[1] ايميش
جـــاوانليق‌دا، كيشي‌لـردن، زورايميش

150

بي‌بي ننه‌م، نظم و نظام، بيلـردي[2]
آغير ايدي، آز دانيشيب، گولردي
خانيم ننه‌م، تئز تئز بيزه، گلـردي

باخمازدي هئچ، ياخشي يامان، سؤزلره
الينـده‌كين، باغيشـــلاردي، بيـــــزلـره

---

[1] - /آلوو = اوْد – آتش / قوْر= جرقّه/
[2] - بی بی ننه و خانیم ننه = ع یم آرواد ری .

151

مش گولي‌زر، چوخ يول داشما[1] قوياردي
ايين بيلجك اوشـــاق قلبيـم ، اويـاردي
قازمـاغينـــدان، انسـان مگـــر دويـــاردي

هئچ اولمادي اوندان منه وئرمه‌سين
اولماسايديم، ساخليـاردي بلله‌سين

152

تهراندادا، مش فاطمـــا ائل طايفانين
قوللوغوندا، چوروتموشدي، اؤز جانين
انسان اگـر، داهماســا اؤز وجدانين

ياخشيليغين كؤكون ديبدن قوپارتماز
آمما حئييف سؤيود ميوه چيخارتماز

153

خومارخـالا يـــادا ساليـــر آنـامي
او غيرتده، گؤرمـــديم بيـــر آدامي
نه چوخ ايميش اونون صبري داوامي

تك گؤتوردي، بير طايفانين، شله[2]سين
حفظ ائيلـه‌دي، آلتي يئـددي، نوه‌سين

[1] - كنه
[2] - ۆوک – اصلۆنده آغاج ۆوكو.

154

آنـام دئـديم، آنـــام مهـــر و محبت

آنـام سـاده، آنـام نيسگيل، مشقّـت[1]

عؤمري بويي، تاپمادي هئچ، فراغت

خوماركيمين، آشدي باشدان، ملالي

يـازيق آنام، يازيـق باشي بـلالي

155

مش ليطفعلي، گووور قبرين تانيردي

عتيقه‌دن، چوخلـي شئي‌لر، قانيـردي

الدن گئـدن، فـورصت‌لره، يانيردي

هرنه يئـردن چيخارتسايدي ساتاردي

هركس‌ده بيـر سـؤز دئسه‌يدي اوتاردي

156

مجيـد عميـــم، زحمتلـــره، يـوووشدو[2]

عؤمري گونو، شيركت لرده، سوووشدو

سوْن زامانـــلار، بيمـه‌سينـه، قوووشدو

يامان گونده، الدن توتماق، ايشي‌يدي

توپوردوگون، يالامازدي، كيشي‌يدي

---

[1] - / نيسگيل = آغير درد / فراغت = آسوده ليک / م ل = درد و غم /

[2] - / يووشدو= ياخين شدی / سون = آخر / قووشدو = چاندی – متصل اولدو /

157

مش مردعلي، آ□ شوكور، دويونجاق
ايشله‌ديلر، بـاش تورپاغا، قويـونجاق
يازيق فهلـــه، دايم اولوب، اويونجاق[1]

كيم ائيله‌سين، دولت‌لري، جـريمه
گؤرمه‌ديلر، نه بير حقوق، نه بيمه

158

حاجي□دهز، بؤيوك مولكه داريدي
بـؤيـوك دامي، دروازه‌سي، واريدي
اونون آغير، دردي فقط، قاريدي

قيشدا دامين، دؤرد بئش نفر، تؤكردي
آغيـر يوكـون، خوناشيرلي، چكردي[2]

159

اوشاق‌لاري لطيف عيسـا اختيـار
ايندي بيزيم، قونشولوقدا، ياشارلار
گـؤرمه‌ديم من، بو عالمـده، اعتبار

مشـدالقمه، گئجـه گوندوز آغلادي
«سعيد»گئتـدي، قلبـي ورم باغلادي

[1] - فهله = كارگر – فهله / اويونجاق= اويونچاق – بازيچه /
[2] - /خوناشيرلى = رح نليك آدلى آددا بير كيشيدى كى مردم اونا پهلوان آلى دئيرديلر/

160

فيش گئجه‌سي، مشه رحمان، لطفعلـي

مشـه بهمـان، مشـه بايرام، نـــورعلي

حاجي نصـرت، باهارعلي، باخشعلي

گئـدرديلر، سرخان‌گيله، صحبته[1]

دورارديلار، ســؤز چكنده، غيبته

161

باهـارعلي، تويـدا باشـدا، دوراردي[2]

ساوادلي‌يدي، ياخشي قلم، ويراردي

جبه دارلي، مـژمـه‌ييني، جيـــراردي

اوخـوناردي، تـــويدا واحيـد، غزلي

تـوي□بييدي، چوخ تويلاردا، آغعلي

162

رشيد عميم، طايفـاميزين، گؤزي‌يدي

قيافه‌دن دوز، شاهمـارين، اؤزي‌يـدي

اونون آندي، دانشديغي، سؤزي‌يـدي

قازانديغيـن، ائل طايفاينن، بـــؤلردي

ائل يولـوندا، اؤل دئسه‌يدون، اؤلردي

---

[1] - سرخان = رح ئلۆک مشهدی سرخان جلۆل زاده .

[2] - /جبه دارلی = مشهور بهلوان بهبودی/ ئوْی بَیی = ئویون مودورو/

163

منيم دده‌م، غيبت نـدي، بيلمـــدي

بي‌لر كيمين، زحمت ندي، بيلمدي

ظاليملره ، حـؤرمت ندي، بيلمدي

يازيق كيشي، چوخ يول ائوده قالاردي

وارين يـــوخون، بير تيراختور آپاردي

164

ايـوب دايي، كسيك‌لره[1]، يانـــاردي

كسيك‌لرين، احـوالاتين، قانـــاردي

پول وئرردي، آلماسايدون، سيناردي

خياباندا هر واخ بيزي گؤرردي

چاغيراردي پول يا ميوه وئرردي

165

مش باغيرين، ميـوه باغي، بوْستاني

ميوه چاغي، چاشديراردي[2]، انساني

باغيرهاني، بوستان هاني، باغ هاني؟

بوستان سولـدي، دام بيتدي باغ يئريندن

باغ پوزولدي، باغـــوان الـدن، گئـدركن

[1] - /كسيك = اۆل طايفا (زنن خاي غى) /

[2] - عقلين باشدان چيخاردى .

166

كـالبــاي ايبيش، شافقيلتينـــان، گـولردي
چوخ گزميشدي، چوخلي سؤزلر، بيلردي
ايـــل دولانيب، هـــر واخ بايرام گلـردي

گؤروش اوچون، ائولـرينـــه ، گئدردوك
شيرين شيرين، دانيشاردي، گـولـردوك

167

گؤزل نيريم، التفـاتيـــن، بـــره[1]سي
راويه‌نين، شور بلله‌سي، كـره‌سي
خرمن اوستي، اينك‌لرين، جره[2]سي

هئچ بير زامان، چيخمياجاق، ياديمدان
بيرقوش كيمين، اوشاق‌ليغدا، گزيرجان

168

يـاديمـدادي ، تك گـــزردي فره گول
هئچ بيلمه‌دي، هاردا يوردون سره گول
فالـــدي ائوده ، گئدنمـــدي اره گول

ديشلـري تك، سـاچي بـاشي آغاردي
باشسيز مالي، هاممي توتوب ساغاردي

[1] - سامان انباری کی خرمن زامانی اوشاق رین اوینا ق یئریدی .
[2] - اینکلری ایپینن بیر بیرینه باغ ردي ر و اون رین وسیله سیله خرمن دؤیردیلر/

169

قره گولون، عؤمـري گوني ، زاي[1] اولدي
گؤزدن دوشدي، تيكـان‌لارا، تـاي اولدي
اوزده گولدي ، دالدا گؤزي، چاي اولدي

بير نانجيب رنگين روخون سوووردو
يارپاغيندا، ظاليـــــم فلك قوووردو

170

□دييب منـه گـونـــده بير اوخ دونيادا
وفاسي يـوخ جفاسي چوخ دونيادا
ياخشي دوستوم وفاسي يوخ دونيادا

يداوللادي، صالحي‌دي، كريم‌دي[2]
دوستا□دين، منيم دردي سريمدي

171

هر نه يـازسام، قونشولاردان، قوتارماز
مندن سـورا، قالان وارسا ، گؤتور ياز
اولسون طايفام، قونشولاريم ، سرافراز

آيريليغين، زهـــرين بوردا، ايچك بيز
بوندان سورا، آيري بحثه، كئچك بيز

[1] - ضايع . هدر.
[2] - يدلله نصيري(يورنچي) بهروز صالحي(مسنان آباد)كريم شكوهي نيري/

172

گؤزل نيريم، هـاني قديم ، پئشه‌لر[1]

ايندي دليك، آختـاريرلار، دئشه‌لر

عاغيللي‌لار، اؤردك تويوق، كيشه‌لر

عاغيلسيـزلار، اوتـورارلار، كوچه‌ده

ديندير‌مه‌سؤن، قاييتمازلار، گئجه‌ده

173

ائلده قابيل، دميـرچي‌يـدي، « محمد»[2]

اونون تايين، گؤرمه‌ميشدي، سمـرقند

زال كيمي‌يـدي، مسكني‌ده، دمـــاوند

هر كس اونلان، ايشله‌سه‌يدي، دلي‌يدي

اوستـا ممـــد، روستم كيمين، يل ايدي

174

«اوستا مدد» اوندان قالان، دييلدي

پولاد موم تك، قاباغيندا ، ايلدي

ائلدارليغي، هر بير يئرده، دئييلدي

قوه‌لي‌يدي، بيلمـز ايدي، ايش ندي

يـوخسوللارا، دايم موفته ، ايشله‌دي

---

[1] - ايشلر . شغل ر .

[2] - / زال = روستم پهلوانين آناسى / يل = پهلوان /

175

«اوستا فولام » «كالباي حسين» «آنناغي»[1]

حكمتلي‌يدي، صنعتكـاريـن ، بارماغي

ائل يولوندا، باغلاديلار ، فـورشـاغي

نجارليقدا، خلقــه خدمــت، ائتديلر

هئچ بيلمه‌ديك، هاچان الدن، گئتديلر

176

«كالباي اكبر» چوخ چكردي، ائل‌غمين

آختــاراردي، ائل دردينين ، مرحمين

مـرده وئــرر ، آ□ بهشت، عــالميـن

هر موشگولي، حـل ائدردي، يولي‌نان

بعضي كنده، سو چكدي اؤز پولي‌نان

177

«اوستا صميد» ياخشي مؤهـره، ويراردي[2]

هر كس اونلان، ايشله‌سه‌يدي، يوراردي

فهلـه‌لرين، مـؤهـره ايپين، قيـــــراردي

پهلـوان تك، قوه‌لي‌يــدي، قـوللاردي

او تيكميشدي، چوخلي مـؤهره ديواري

[1] - /اننغی=رح نلیک لر اوستا علی نقی صبوری/ قورشاق = کر بند - کر هّت /

[2] - / مؤهره = پالچیق دیوار / فهله = اصلینده فعله و کارگر معناسیندادیر/

178

«حاجي شفيـع» سينيق‌چي‌يدي، تايي يوخ
باغلاديغـي، سينيـــق‌لارين، سايـــي يوخ
كؤچوب گئديب، بو دونيادان، هايي يوخ

هئچ كيمسه‌دن، بير قيران پول، آلمادي
آ□ اليـن، توتـــدي معطل، قالمـــادي

179

«مشه شمـي» آجـــر سيمـان، ســـاتاردي
دامسيـــزلارين، اللـرينـــدن، تـــوتاردي
بورج وئرردي، چوخ يول پولي، باتاردي

اينجيمـزدي، داوام‌لييدي، داغ كيمي
ائيله‌دي چوخ كس‌لري دام صاحيبي

180

«حاج رمضان» فرهنگي‌لـر، باشي‌يدي
هـر معليـم، قاباغينـــدا ، ناشي‌يدي
دادلي دوزلي، آل حيـدرين، آشي‌يدي

داي گـؤرمه‌روك، خالام نئهره، چالخاسين[1]
«مش ستّـار»ين، شوْر نوخودون، پاخلاسين

[1] - / نئهره = بؤيوک سهنگه اوخشار ساخسی بير قاب . قانيقدان كره نون ا وسيله سی/ ۶۰

181

«عاشيق قولام» اوغلي «عاشيق صبرعلي»
بيچيلميشـدي، عاشيق‌ليغـا، هئيكلـــــي
تـــانيـاردي، اونـي ســراب ، انــزلي

يـاراداردي، زخمــه ويراندا، تارا
چكرديلر، صبرعلي‌ني، تـــويلارا

182

«بورجعلي»ده، ياخشي قارمان، چالاردي[1]
چـــالقـي‌سينـــان، اورك‌لـري، آلاردي
قضـــايه توش، گلمه‌سه‌يـدي، قالاردي

دئمه صنعت، او طايفـــادان، گئديبدي
يئرلـرينده، اينـــدي «وزير» ، بيتيبدي

183

گؤزل‌نيـريم «آ□ قـــولـــي» تكينـــه[2]
توي مجليسين، باغـلاردي بال يوكونه
سازانـــدالار «مش ثـ□ـريـــا » «سكينـــه»

توي قالمادي، ائلده يولا، سالديلار
بـــو ميّلتين، خاطيرينـده، قالديلار

---

[1] - / قضا = نصادف / نوم = روبرو / صنعت = موسيقى – اينجه صنعت /
[2] - / سازاندا = موسيقى چى خانيم /

184

ايندي بيزيم، جوان تارچي«رسول»خان
ايلهام آلير، «صبـرعلي»دن «فـــافار»دان[1]
موسيقـي‌دن، جانسيـزلاردا، تاپار جان

كـــؤرپه اوينار، ائشيدنـده، تارسسين
داشدا دويسا[2]، موسيقي‌نين، نشئه‌سين

185

گؤزل نيريم «حاج آل، ولي» فهيمي
ايكي فـارداش، بير بيريله ، صميمي
كؤرپولر، كي اولارديـلار، قديـمي

سـؤكرديلر، پايه فـــويوب، درينده
تيكرديلر، بير ياخشي‌سين، يئرينده

186

«سيرتي» چوخ ياخشي عرضه، يازاردي
بيـر عـ□ده‌يه، دينمه‌ســـه‌يـدون آزاردي
«ايراني‌لر» پـــولون گـ□ورون قازاردي

«حاج ذكي»نين يوخ ايدي هئچ آماني
رونـق‌دئيـدي، «مشد آيتين» تـوكاني

[1] - قاقار= اردبيل ماحالينين مشهور تارچاني .
[2] - درک ائله سه .

187

«مش سيفعلي» قورشـاناندا[1]، ميوەيه
ميوەچيلر، گلمەميشدي، عــرصـەيه
«ميرابراهيم» سيـرتي تك، عـرضەيه

واخت اولسايدي، ياخشي قلم، قوياردي
ظاليملــرين، دوز دريسين، ســوياردي

188

گــؤزل نيـريم، وفـاسيزدي، بــو عالم
هاني رحمتليك، خيــراولـلا ، محـرم
رشيد، احمد، حبيب، عيســا، مش كرم

بودونيادان، بير بير كـؤچوب، گئتديلر
هر بيريسي، بير يول سئچيب، گئتديلر

189

گؤزل نيريـم، قوشبـازليق‌دا، هنردي
منده يوخدي يوخسا قوشوم دؤنردي
يـاد گئتمـزدي، اؤز داميمـا ائنـردي

مـازان تـوتـدي، قوشلاريمي، وئرمەدي
قـوشبازليغيم، بيـرهفتەده، سورمەدي[2]

---

[1] - مشغول او ندا .
۲- طول چک ه دی – عؤمری آز اولدو/یولچو= مسافیر/
۶۳

190

«صفـر» عميم، نفس سالدي بيـر داغا
فرهاد كيمين، قازدي قاتدي، تورپاغا
بوْز آتي‌نان، قـار چيخاندا، قورشاغا

يولچـــولاري، يئتيـرردي، يـــوردونا
باخمازدي هئچ داغين داشين قوردونا

191

«قوربـان » عميم، چرچيليگه[1]، گئدردي
اوشاق بؤيوك، قاييتماغيـن، گودردي
ميـوه‌لردن، بيـزه احســان ، ائـدردي

قاغير ايدي، چوخدا ياخشي، بير انسان
يازيـــق كيشي، تئز آيريلدي، دونيادان

192

«خاليق»عميم، صمد باغيـن، ساخـلادي
تنبل‌ليگيـن، باغـــرين دايـــم، اوخلادي
چوخ يول گئديب،كسيك‌لري،يوخلادي

شيـرين صحبت، صـداقتلـي، كيشي‌يدي
قيشـدا گـؤزل، ناغيل دئمك، ايشي‌يدي

[1] - خيريم خيردا سانان – قارسجا كاسب دوره گرد .

193

هاني منيـم ، سـرو بويلي[1]، دلبريم

آلا گؤزلوم، شيرين ديللي، سروريم

گـؤزوم يولدا، قوينومداديرِ، اللريم

نـدن منـي، ساليب غملي، حاللارا

اوز قويدولار، گئدرگلمز[2]، يوللارا

194

بئش ياشيندا، شيرين ديللي، قـارداشيم

مسموم اولدي ، گئتدي الدن يولداشيم

بئش آلتي آي، دايانمـادي ، گؤزياشيم

ايندیده وار، هردن اورك، داغلارام

اونون مظلوم، اؤلمـــه‌يينه ، آغلارام

195

«شيخ يدا□» مـؤمـن ايـدي، ريـاسيز

عاليم ايـدي، عـ□ـامه‌سيـــز ، عبـاسيز

بيرگون ايشي، كئچمزايدي، دوعاسيز

چكينـردي، دايـم حـارام، لقمـــــه‌دن

اونون كيمين، مؤمن چوخ آز، گؤررسن

---

[1] - سرو كي ى اوجا قامىلى .

[2] - ابدّيت يولو- اؤلوم يولو .

196

«جيران ننه» چوخ اوستاكار، مامايميش[1]
ماما دئمـه، كؤرپـــــه‌لـــره، آنايميش
سـؤزي كؤرپه، آغلياندا ، جانـايميش

قلبي بيـزه، نـانـه[2] كيمين، اسيبدي
او رحمتليك، گؤبـه‌ييمي، كسيبدي

197

ايندي بوتـــون، اوشاق‌لارين، آناسـي
«مه‌لقـا»دي، مش جيـرانيـن ، بالاسي
پرستاردان، چوخ يول نيرين ماماسي

تجربه‌نين، ســـايه‌سينـده، چوخ بيلير
ائلدارليغي، بوتون خلقه، خوش گلير

198

«گولي ننه» مشهـور ايدي، هـرياندا
بـوغازلاردا، چرتيب تيكه، قـالاندا
زد ائيلـردي، مهـارتلـــه، بيـر آنـدا

خيـر انسـان، اؤلمـــز دايـم ديري‌دي
چؤپچولوك‌ده، خير ايشلرين، بيري‌دي

---

[1] - اوشاق نوئان .
[2] - /نانه = بير نوع بينگی يا هان اوت يا گياه دير / چؤپچو= بوغاز باسان /

199

گؤزل نيريم «مش‌خودونون» قفه‌سي

جاوانلارين، فيلمـه اولان، هــوسي

دؤرد بئش قيران، وئررديلر، هره‌سي

بير فيليمه، باخـارديـلار، بئلئـرده[1]

بير سينما، قورولموشدي، او يئرده

200

اوستا«عيمـران» ، بؤيـوكلردن درس آليب

يـاديگـاردي ، اوستـــالاردان ، تك قاليب

«كالباي قـوربان» آرخاسيندان، ال چاليب[2]

پيشيريب چـــوخ، تعـزيه‌نين، حالواسين

حسينه‌نين، يئـــدي قـــازان، شورباسين

201

«ممـــدعلـــي» قليـــانا اوْد، سال ـاغـا

امليك اتين، باسدي ســـاخسي بارداغا

اونـــون تاملي شـــوربالارين دادماغا

گلـرديلـــر، اردبيلـدن، سارابـــدان

دويماميشام، ايستي چؤرك، كابابدان

---

[1] - بيرينجى مپى تيلويزيون رداندير .

[2] - /ال چاليب = آفرين دئييب / امليك = قوزو / ناملى = لذتلى /

202

«تهران نوون»[1]، عقاب چايي، قليـاني
صدري دوگي، كند كره‌سي، آيـراني
ديلدن ديله، سالدي حاجي فـرماني

بلليديركي، صراف[2]تانير، گوهري
اصفهانـدان، تاپـدي حتّي، مشتري

203

اته‌ييندن، توتـدوم قيـزيل، درگـاهين
داغيتماسين، هئچ بير كسين، تانقاهين
ياديمدادي، حاج روستمين، بنگاهين

ياندير‌ديلار، قئيبـــان شعـار وئرنده
طاغوت قاچيب، اسلام فرشين سرنده

204

«حاج جلالين» اوغلـي «علي، جهانبخش»
رستـم ايـدي، تانكـري‌ده، دميـــر رخش
آي اولدوزلار، گؤيده اولان، زامان پخش

صوبحه قدر، جلاده‌يه گؤز، تيكردي
قيرخ ايليدي، يولدا دنـده، چكردي

---

[1] - رح نلیک فرمان م ی زاده‌نین چلوکبابی سینین آدی دیر .
[2] - قیزیل شناس .

205

او زامـان كي ، اؤكـوز يئري، سـؤكردي
آغيـــر يوكـــــي، داشقاچي[1]لار، چكردي
«عاباس»كيشي، بـو يولـدا تـر تـؤكردي

تراختـور كـي گلدي اولدي ايش آسان
آلدي گتدي، آبيش، شكور، حوسئي‌خان

206

آخشام ماشين، تهرانچـي‌ني، تؤكردي
قاطيرچي‌لار، كنده كيـــره[2] ، چكردي
كيره كشي، شاختـا گولك ، بوكردي

سونـرا گليب، موتور چيخدي، اورتايا
ايندي ائـو يوخ اوردا ماشين اولمويا

207

گؤزل نيريم تهـــراندادا شيـخ قافـير
گئدير گمرك ميدانيندا يورد ساليـر
نيردن گئدن گئدير اوردا دالـــدانير

نيرلـــي‌لره، ال دالداسي، وئـررميش
بئكارلارين ايش اوسته گؤندررميش

---

[1] - / داشقا = گاری – آت اربه سی /
[2] - مسافرکشی – بارکشی .

208

باخانـدا مـن، اوشاق‌ليغيـــن، شكلينـه [1]

قورخورام كي، روحوم بيردن ديسكينه

دولانسـايـدي، چـرخي فلك ترسينه[2]

گونلريمين قدرين ياخشي بيلرديم

گاه اؤزومه آغلييب گاه گولرديم

209

اوشاق‌ليغدان هرنه عكسيم قاليبدي

هامميسيني مشـه ظهراب ساليبدي

شكوهـي‌لر، اوندان درسين آليبدي

عكاس ايندي، ائيله‌مه‌سين، افتخـــار

اينـــدي مگر عكاسليق‌دا هنر وار ؟

210

گؤزل نيريم ، باشسيز اولـــدون، ازلـدن

ظولوم گؤردون، بير الدن يوخ، مين الدن

آيريلمـارام، سنون كيمين، گـــــؤزلدن

انسان مـگـر، آنـــاسينـــدان، آييـــريلار

سن تك آنا گؤرست گؤروم هاردا وار

---

[1] - عكسينه .

[2] - ترسه سينه – بر عكسينه .

211

گـؤرك نەلـر، گلیب خلقیـن، باشینـــا
یـــازاق بیریـر، تورپاغینـــــــا، داشینا
کیم سو تؤکدي بیزیم یـوردون، آشینا

بیریر یـــــازاق، تاریخلـرده آد اولسون
فرق ائیلمز، تانیش اولسون یاد اولسون

212

گـؤزل نیـریم آدامسیزي ویـرارلار
عرضه یازسـا عرضەسیني جیـرارلار
آغاج کیمین خول بوداغین فیـرارلار

باشسیزاولدون، یادلار ییخدي، بندیوي
قوپارتـدیلار، نئچه پارچـــا کنـــدیوي

213

اوشکوللا[1]دا ، گئندي بـوردان نمینه
ائلیـم باتدي بي ســـاوادلیق غمینه
کوْر یاشادي، خاتون، فیزبس، ائمینه[2]

نەلر چکمیش، جهالتدن، بو ائللر
بوایشینده، باعثي ایمیش«آل‌اکبر»

[1] - ھ ان ائسکول انگلیس دی – یعنی مدرسه .
[2]- خاص بیر کسلرین آد ری دئیل .

214

گـؤزل نیریـم سني یادلار آندیلار
دوغمالارون سني اوجوز ساندیلار
بیگانـه‌لــر سنـــده یئییب یاندیلار

یورولدوم داي خلفه بسدي دئمکدن
هئچ کس سنـه ایشلـه‌مـدي اورکدن

215

«صادقي»ني[1]، ائللـر وکیـل، تـــوتاندا
اتحاد وار، بیـزده یاخشي یامـــاندا
سئللر کیمین، ال بیر اولدوق، بیرآندا

تا کي میلّـي، مجلیسه بیـز، یول تاپاق
واجب اولدي «نوذره» بیز رأي سالاق

216

ایندي نیـره، نمـاینـــده، وئریلمیـــر
نیرین حقي، هئچ بیر یئرده، دیریلمیر
آدامسیـــزا، اصـلاً سوفرا سـریلمیر

فـورتـــاراردي، حقـــارتدن، بو میلّت
یول تاپسایـدي، مجلیسه گر«صداقت»[2]

---

[1] - نوذر صادقی نیرین بیرینجی بومی وکیلی اول وشدور .
[2] - صداقت نرجی

217

گؤزل نيـريم، رجـــاللارون، نئـج اولدي
بلكه رجـال دوغمـــاق سنه گوج اولدي
ايستمز داي، زحمت چكمـه گئج اولدي

يادلار بيزه، حربه زوربا[1]، بيچديلر
كاتـدالاردا، بيگانه‌ني، سئچديلر

218

بير يئرده كي، بير بيرلرين، ازيرلر
بير بيرينين، ايـــرادلارين، گزيرلر
چيركينلري، يوز بوشقابا، دوزرلر

اوردا مردم، ترقّي‌يه، جان آتماز[2]
«آلا قارقا، اوردا بالا، چيخاتماز»

219

انشـا□ كي، بيـزلر او جـور، □ديلوك
وطن دردي، چيينيميزده، اولوب يوك
بدبين‌ليبي، بـوردان اوزاق ائيلـه‌روك

خيانتين، يـولون بندين، باغلاروق
بونازنين، يوردا بيرگون آغلاروق

---

[1] - ن‌هدي‌د .
[2] - /ج‌ان آ‌ن از = ن م ا‌ئل ز – چ‌ال‌ي‌ش از/ آ قارقا....= ب‌ي‌ر م‌ن‌ل د‌ي‌ر/

220

يئتميش بئشده، يئر گوي بوتون، تيتره‌دي[1]

او زلـــزلـــه، ياريـــم□ديقـا، چكمـه‌دي

يوز بيـر كندي، كؤكدن ويران، ائيلـه‌دي

يئره باتدي، شيران كندي، گولوستان

مين نفردن، آرتيق كؤچدي دونيادان

221

باش تاپانمـــز، انســـان آ□، ايشيندن

نعمت گلـر، نقمت‌لريـن، پئشينـدن [2]

كاخ‌لار بيتدي، ويرانه‌نين، دؤشوندن

گوللـر اگـر، زلزله‌ده، ســـولمازدي

بو تئزليكده، نير شهرستان اولمازدي

222

گؤزل نيريم، توْيون ياسون، آغيـردي

ظولوم چكن، وارلي□دييل، فاغيردي

اؤلن گئدير، درده دوشن، صاغيردي

خير و شرده، گرك بـــدعت قويموياق

يونگول توتاق، مجليس‌لري اويموياق

---

[1] - يئن يش بئش = ۱۳۷۵ اينجى گونش ايلى /

[2] - / پئشيندن = داليسيجاق /

223

بؤيوك عاليـم، نيرين امـام جمعه‌سي[1]

بو بـــاره‌ده، راحت ائتـدي هر كسي

مسجيدلردن ييغيشدي خرج[2] وئرمه‌سي

ايندي آز چوخ، ائولرده خرج وئريرلر

قاباقكيندان آز هزينـــه گـــؤرورلر

224

ماشين گلدي، گل گئت آرتيق، ييغيشدي

انسان اوغلـــي اؤز ايچينـــه سيخيشدي

اينـدي يالان، ائلـــه بيـل كي ياغـيشدي

بشر بو گون، بير بيريندن اوتانمير

انسان گئديب، هر كسينن قاتانمير

225

فـــوجـالاردان، محبتـــي كسـديلـــر

قارداش باجي، بير بيريندن كوسدولر

جاوانـلارين ائـوين ييخيب توستولر

سيگار سورماق، قليان چكمك، آد اولدي

ائلده بعضي، پيس ايشلـرده نـامـد اولدي

---

[1] - حجت ا س م حاج آقا مقدسی .

[2] - احسان .

226

من دئميرم، فـوجالاري، سايان يوخ
يوخسوللارا، يئتيملره، هايان[1] يـــوخ
محبتـــي، شرافتـــي، يـــايان يوخ

مـن دئييـرم، آزاليبـدي، بـــو ايشلـر
زهره چؤنور ياواش ياواش گولوشلر

227

يونگول توتساق،جاوان سوباي دولانماز
فيـــز فارييب[2]، قلبي غمـدن، بولانماز
شيـــطان آرتيـق، گليب فتنـــه سالانماز

تشريفاتـدان، كيم تاپيبدي، شرافت ؟
ساده‌ليگـه، تأكيـــد ائـديب، شريعت

228

گؤزل نيريم، دونيـا مالي، شيـريندي
ايندي هاممي، بير بيريندن، سريندي
يوخسوللوغون، غم درياسي دريندي

چاليش‌گينن، محتاج اولما فارداشا
« آزاد ياشا ، انسان ياشا ، مرد ياشا »

[1] - كؤمك – يار- هارايچى
[2] - فوجالىب .

229

گؤزل نيريم، ورزش بيزدن، كوسوبدي
جاوانلارين، اوستـه صرصـر، اسيبدي
جاهيل‌لارين، بـؤيرون[1] قليان كسيبدي

آز تاپيلير، اينـــدي ورزش، ائيلييين
آمما چوخدي، جاوانلاري، پئيلييين[2]

230

او زامـــان كي، استـــاديوم يوخ ايدي
فوتبال‌چيلار، ايندي‌كيندن چوخ ايدي
چال تيكانين، هر بيـري بير اوخ ايدي

داش‌ديـردي، ديرناغيميز، سيناردي
گليب گئدن، دايم بيـزي، قيناردي

231

گؤزل نيريم، گؤزللـرون، كؤچدولر
آيري يئرده، گئديب وطن، سئچديلر
يادلار گليب، سنده يئييب، ايچديلر

اؤزگه‌لره، يئرون يوردون، خوش اولدي
آمما حئييف، اؤز تابـاغون، بوش اولدي

[1] - / بويورن = كنارين / صرصر= زهرلى يئل /
[2] - اصلينده يئره ميخ مائدير – بوردا يولدان چيخارن اق و آل ن اق معناسيندادير .

232

گؤزل نیریم، ظالیـم فقط مــاشین‌دي

قافـار گلدي شیخ‌زاده‌لر، داشینـدي[1]

دنسیز قالان، بوگون سنون آشـون‌دي

اوشاق‌لارون، آیـریلیغي، سئچدیلر

فرهنگي‌لر، بیریر بوردان کؤچدولر

233

گؤزل نیـریم، کنـدلر قالـدي، ویرانا

ایش اولمـادي، مردم کؤچدي تهرانا

شاهلار یاخشي باخمـادیـلار، ایرانا

یوخسا بیــزه، بیگانــه‌لر، گولمزدي

حشــم‌دارلیق، اکینچیلیك، اؤلمـزدي

234

گؤزل نیریم بــازارون، ال داغلادي[2]

شیرني‌چیلر، بویاق‌چیلــر، باغلادي

جـــاذبـه‌لر، جـاوانلاري ، یاغلادي

ایگیدلرون، گئتدي گؤزون یاشالدي

یئرون یوردون، جماعتدن، بوشالدي

[1] - / داشیندی = کؤچدو/ حشم دارلیق = دامداری /

[2] - / بویاق چی = رنگرز / یاغ م‌اق = اغنال اؤله مک – آ ن اق /

235

گـــؤزل نيريم، آغـلاغانون[1]، آغلادي
دردون غمون، اونون باغرين داغلادي
نيسگيلـــووه، دؤزنمـه‌دي، ديغـلادي

ائلين دردين، چكن انسان، ايگيددي
يـــار غميلـه، اؤلن عاشق، شهيددي

236

گـــؤزل نيـريم، بسـدي ســاده دولانمـا
هـر يئتـه‌نيـن، وعـــده‌سيـنـه اينـــانمـا
سئرچه كيميمن بوغدا گؤرجك سولانما

آييـق دولان، ساتيـن آلمـا، تله‌ني
گؤربوغدانين، آلتيندا كي، جله‌ني[2]

237

هر نـاشي‌ني، ايش باشينـــا، قويـمـا سن
هر نانجيب، شخصه سوغـان، سويما سن
مردي تاپدون، دوسلوغوندان، دويما سن

اوزاق دولان ، دالـدا خلقه گولن‌دن
اؤزگه‌لردن ، اؤزون بؤيوك بيلن‌دن

---

[1] - آغ غان بېر چاېېن آدى و اوسناد ولى سطونى نېن نخلصى .
[2] - جله = قوم نله سى .

238

جوت گؤرمزسن، بورني يئللي، اؤكوزدن[1]
اوزافـدا گـــز، فتنـه سالان، ايك اوزدن
منافيقلـر، آســـلانيبـلار، يـوكـــوزدن

ايستەسون جان فورتاراسان ، بو سئلدن
كؤمك ايستـه، بيـرآدان، بيـــر ائلدن

239

گـــؤزل نيـــريم، بيز انسانلار، گئدنوك
بئش اون گونلوك، بيـرَنَفَس بير بدنوك
گئدن زامـــان ، محتـاجي بير كفنـوك

آمما سن تا دونيا واردي، دورارسان
هر نسلينن تـازه دوران، فـورارسان

240

جان سنون جان بو طبيعت بونعمت
بو نعمتلـر، اولسون سنـــه امـــانت
ياتســـون يادلار، ائيلـر سني لذيت

آييق[2] دولان، ويرماسينلار، بئلوندن
بـــولاقلاري، آلماسينلار، آلوندن

---

[1] - بورنو يئللى = مغرور
[2] - هوشيار .

241

بولاقلاري، بعضي گؤزلر، گؤتورمور
بعضيلري، كالـدي عقلـي، يئتيـرمير
هئچ بيرآغاج، سن تك ميوه، گتيرمير

آمما چوخي، يئتيشمه‌ميش، دوشورلر
يـوزدن بيـري، آغـاجلاردا، پيشيرلر[1]

242

بولاقلاردان، بـــولاغ اوتـون، آزالـدي
فت مرضي، توتانـــلارون، سـوزالدي
كيملر اؤلدي، كيمين كئفي، سازالدي؟

بيليرسن بيز، هاچان دردي، قازاندوق؟
او گـوندن كي، اوتانمـازدان، اوتاندوق

243

گؤزل نيريم، زامان يـامان، زامـاندي
جاوانلاردان، موغايات[2] اول، آماندي
آستا يئري، يوللار بوتون، دوماندي

ياخين اولسون، بيزه ايمـان، اعتقاد
اوزاق اولسون، بيزدن فومار، اعتياد

---

[1] - يئتيشيرلر = يئتيشيرلر.
[2] - مواظب .

244

آمـــان آ□، آيـــــريليق‌دان، طـــلاق‌دان
ايندي اولوب، طلاق وئرمك،چوخ آسان
ايليشمه‌سين، بو بـــلايـه، هئـــچ انسان

بير گون اولسون، ائل‌ده طلاق، گؤرموبك
گؤزي ياشلي، معصوم اوشاق، گؤرموبك

245

گـــؤزل نيريم، بئكارچيليق، ائـو ييخار
انسان بئكار، فالسا چوخلـي، ويرنيخار[1]
چوخ فيتنه‌لر، دوسبازچيليغدان، چيخار

جاوانلارون، چاليش بئكار، فالماسين
يولدان آزيب ائل‌ده فيتنه سالماسين

246

او گوندن كي، تشريفـات‌لار□مـد اولدي
افســـرده‌ليك گلدي شادليق يـاد اولدي
كئچن گونلـــر، آغيـزلاردا ، داد[2] اولدي

ايندي بشـر، ساده‌ليگي،□بينمير
مغـرور باشين ، حقيقته، آينمير

[1] - چوبا ر .
[2] - لذت .

247

بلليدي كـي آييلميين، خـول[1]سينار
آيـري گئـدن انسانلاري ائل قينـار
هر كس دوشسه كلفچـه‌يه دارتينـار

عاقيـل انسـان حقيقتـه بـــاش آير
جاهيل باشا، گونده يوز يول داش‌دير

248

بـــاش ساربان، جاندا يوكلـي كاروان
كـروان آزار، يوخلاساسا گـر ساربان
يول سيلديريم[2]، مقصد قلّه، داغ دومان

ايندي گل بو دومان‌ليقدا، گؤر گؤرك
سيلديريم‌دا كـروانووي سور گؤرك

249

گؤزل نيـــريم ظاليـم فلك، يامـــاندي
وئرديكلـرين، بيـر بير دؤنـوب، آلاندي
ياز گئتمه‌ميش بيرگون گؤردوم خزاندي

دويماديم من، ائللريم‌دن، گولوم‌دن
عزيزلـريم، بيربير گئتـــدي، اليم‌دن

---

[1] - / خول = شاخه / قينار= سرزنش ائلر/ دارتينار = ن م ائلر اؤزون نجات وئرسين /
[2] - صخره .

250

گوللر سولدي، عزيـزلريم، قالمادي[1]

فلك هئـچ بيـر كسه وفـا قيلمادي

هانسي ائوده، اجل شوون، سالمادي

ازل گوندن، وار بو بازار، بو سودا

بؤيله گليب، بؤيله گئـدر، بو دونيا

251

گؤزل نيـريم، شاعيـرلـــرين، يوردوسان

سؤز مولكونده، ساحيرلرين، يـوردوسان

گوزگي كيمين، طاهيـرلرين، يوردوسان

نظـــم اولمـاسا، كلمه‌لـــرده، ياغ اولماز

هاممي بيلير، بولبول‌سيز بير باغ اولماز

252

«آغلاغـــانـون» بولبـول ايميش، ازلـدن[2]

دوپ دولويمش سؤز بوخچاسي، غزلدن

دستـــان آچيب، سنـون كيمين، گؤزلدن

«سليمي»ده شيـرين ديله، بال قاتميش

موسيقي‌لن، اولـدوزلارا، تـور آتميش

---

[1] - / شوون = ناله – شيون / سودا = آل وئر/

[2] - / سلي ى = بؤيوك موسيقى اوسنادى كى دده باباسى يوردچو ماحالينداندي ر/

253

«ساوالانـدا» سني گـؤيه قالـديريب

سؤزلرايلن، گؤزل كاخلار سالديريب

دونيـــا بويي، سنـه شهرت، آلديريب

عؤمرون جانيـن، قويـوب وطـن يولوندا

«صبا»«ياشار»[1]، داغ تك ساغ و سولوندا

254

سن دوغوبسان «حسيني»ني «فردي»ني

« دكتـرحجت » بيليرخلقيـن ، درديني

عالـم سئور « فـرهاد » كيمين، مرديني

آيريليغيـن، ماهنـيسينـي، يـــاراتدي

دوغما يوردون، عرشه قدر، اوجاتدي

255

«دوكتور جاواد» كئچميشوندن، سؤز آچدي[2]

«اسماعيلـــــي» مطبوعـــــاتا، يـانـاشدي

« حسن زاده » عيـــرفانـلاردا، دولاشـدي

«صادقـــي»ده ، شهيـدلردن ، دانيشدي

اودا «عاشـق ، شعلـــهلـرده » آليشدي

---

[1] - / شخصيتلر= حسن مجيدزاده نيري (ساوا ن) جبرائيل جعفربور(صبا)اوجوغاز- گسناسب عباسوند مال قاناوا (ياشار) رح نليك سيدرضا حسيني مشهور مترجم كي آتا بابادان يوردچولودور ر – رح نليك اميرحسين فردي قره نبه- رجب ابراهيمي كورابازلو(فرهاد) دكتر جواد شكاري نيري- يوسف اس اعيلي نيري- دكتر مح دحسن حسن زاده نيري - دكتر رقيه صادقي نيري.

[2] -/ ياناشدي=ياخين شدي / دوْ شدي= سئيرائيله دي – گزدي – تحقيق ائله دي / شعلههاي عاشق = خانم صادقينين سون كتابينين آدي دير/

256

سن « صدئف»ين، افتخـارلي، ائلي‌سن [1]

سن « خليق»ين، اورك دردين، بيليسن

سن« پاشا»نين، دانيشـديغي، ديلـي‌سن

سنسن« عزيـز، صبـــوري»نين، دياري

« نعمتزاده، محسن»لـــــرين، نيگاري

257

«ناطيق»ين وار، سؤز مولكـونده، خئيمـه‌سي

«يوردچي » ياشيل، باغـــلاريوين ، ميوه‌سي

دوپ دولـودور، گـولدن اونـــون، هئيبه‌سي

هئي چيچكـــدي، سپير سنون، باشووا

وسمه چكير، گؤزل گؤيچك، قاشووا

258

« امير طوفان » « دونيا ديـــده » گـــوللـرون

«قربان نوعي » «منصور » شيـــرين، ديللرون

« وحيد قادر »« ناصر» جوشغـون، سئللرون

بولبـول كيمين « بهروز » نغمه، اوخويار

« رويا » خانيـــم، سنه قوشما، توخويار

[1] - / شخصيتلر= صديف (مح د) صولتى گوگه- قرهاد خليق نيرى - پاشا ناصرى اوزان بو ق- عزيز صبورى ايرينجى- محسن نعمتزاده كريق- رضا سيدزاده (ناطيق) نيرى - يد نصيرى (يوردچو) مجيدآباد- اميرمشينجى اصل(طوفان) نيرى - اميردنياديده (ياسين) بورجلو- قربان نوعى اينجيق- منصوردرگاهى ميجه مير- وحيد قادرى نيرى - ناصرنعمتى يامچى - بهروزصالحى مستان آباد - رويا عرفانى نيرى .

259

ووروغـونام من « صادقپورون» ديلينه [1]

«توحيـــد»لـرين، «ضيايي‌نين» ائلينه

زخمـه□ديسين، تارلارينيـن، تئلينـــه

«ام البنين» گؤيلر قـــ□در، اوجالسين

« ممـدزاده » شهرياردان، تاج آلسين

260

«عاصيمين‌ده » كؤكون گـزسؤك، سنده‌دي

سن بيـر داغسان، دايم باشون، چـــن‌ده‌دي

جسمون جانـــون، آتـون قانـون، من‌ده‌دي

« هادي‌ني‌ده » سن گتيردون، عالمه

گونش كيمين، پارليارسان، غم يئمه

261

مـــن دئميرم، شاعيـــرلـرون سايسيزدي

بعضـي‌لـري، اؤز يئرينـــده، تايسيـزدي

سنسيز گئجه‌م، اولدوزسوزدي، آيسيزدي

سنسن حيات، دونيـاميـــزين، گؤزلي

«نيراوغلو»نون جيسمي روحي، غزلي

[1] - / شخصيتلر = رضا صادقپور نيري . غ مرضا ضيايي نيري. توحيد پوراسد ايرينجي. ام البنين سربازي نيري . علي مح دزاده خوناشير. رح نليک اوستاد پرويز عاصم اردبيلي (سوري منظومه سينين شاعيري) کي اصالتلري يوردچو ماحالينداديـر. اوستاد هادي مشهور نوحه شاعيري اصلي يوردچودان /

262

گؤزل نیریم، هنر سنلن، قوشادي[1]
هنر اهلي، ائل ایچینـــده، پاشادي
اؤلمز هرکس، هنرایلــن، یاشادي

اصیل هنر، یول گؤسترر، وئرر پند
قالار خلقیــن، خاطیرینده، هنرمند

263

قرقـه گلدي، یــولا دوشدي، نمــاییش
انسان گؤرر، میدان تاپسا چوخلي ایش
اینجیتمه‌سین، مـــردمي تا قــار یــاغیش

«حیدر» قوردي، دام داشیندا بؤیوك سئن[2]
بیلیط اوجــوز، سؤزلر تورکي، یئرده گئن

264

گؤزل نیــریم، ارشیـــن مالچي، مشدعباد
سئنه چیخدي، باخیب میلّت، اولدي شاد
او گـــونلــردن، آغیــزلاردا، قــالیب داد

دوز دئییبلر « کئچن گونه گون چاتماز»
آ□ تئزتئز، خلقه قـــورصت، یاراتماز

[1] - / قوشا= برابر – بیر/ پاشا = پادشاه /
[2] - /حیدر = صوابی /سئن = ن ایئیش صحنه سی /ارشین ..= مشهور ن ایشلر/

265

فـــرقـــه گئتـــدي، نمـــاييشـده، ييغيشدي

شاهيـــن ظولمي، دامجـي□ديـل، ياغيشدي

جيرتدان[1] دوردي، ديوين فيكري، قاريشدي

آذربايجان، تحقيـــرلردن، قـــــوتاردي

سئل‌سو گلدي، ظولمون ائوين، آپاردي

266

انقلابـــدان ، ســـورا «يعقوب، رحمتي»

بو يوللاردا، چكـدي چوخلي، زحمتي

يـ□وردي اونـي، خـايين‌لـريـن ، تهمتي

آلدي يئـــرين «مشه مهي» «ضاميني»[2]

آ□ گؤروم، گـولدورمه‌سيـن، خائيني

267

بو زامانـدا «سيد احمد» «سطـوتـي»

صحنـه‌لرده ، چوخ چكيرلر، زحمتي

«ياور»«وحيد» «خدادوست» بوميلّتي

چاپليـن كيمين، گولدوروب شاد ائديرلر

غ□صه غميـن ، كولون بربـــاد ائديرلر

---

[1] - / جيرتدان = بير ناغيلين قهرمانى – آييقليق س بلى /

[2] - /هنرمندلر = مح د سودمند (مشه مهى) ٠ سجاد ضامنى . سيد اح د سيدزاده . حسن و حسين سطونى. ياور صفايى . وحيد نقى زاده و سعيدى. مح د خدادوست / چاپلين = چارلى چاپلين مشهور ك دين /

268

خانیملاردان، صغـرا ، زیبا، معمر[1]

نماییشده، قازانیبـلار، یاخشي یئر

معصـومه‌یه، بهـاره‌یه، میدال وئر

اوجالدیبـلار، یوردوموزون، روتبه‌سین

ائلین باشین، اوجـالـدانلار، اؤلمه‌سین

269

گـــؤزل نیریـم، قانیـــم سنه، قاینیار

اولسایدي گـر، اؤز الیمـــده، اختیار

باغیشلاردیم، یولوندا من، هر نه وار

سنسن منیم، شان شهرتیم، شرفیم

آییم گونوم، یولوم عشقیم، هدفیم

270

سندن سوواي، نه‌ییم واردي، دونیادا

سن اولماسان، صاغیر قاللام، اورتادا

سنسیز حیات، دیمـز اینان، بیر زادا

نیریم اوجاق، نیریم چیراغ، نیریم پیر[2]

آنـــام وطـن، آنـام تـــورپاق، آنام نیر

---

[1] -/هنرمندلر= سیه مع ر. صغرا و معصومه علی نیا. زیبا مهدویان و بهاره شهامتی/

[2] - / اوجاق = مقدس مکان / پیر= راهنما . مرشد /

271

گؤزل نیــریم، یایــلافــلارون، گــؤزلدي

دانیشدیغــون، بــوتــون شعــر و غزلدي

زلــزلــه‌دن، اوچمــوش کنــدلر، دوزلــدي

بیــرگون اولار، ایــران سنــه، فخــــر ائــدر

سن آغــــلاسون، گــؤزلریمدن، قان گئــدر

272

گؤزل نبریم، یــازدیم آرتا عــزّتون

دیلدن دیله، دوشه شأنون[1] شوکتون

ال بیر اولا[2]، بــو غیــرتلي میلّتــون

محبت‌دن، دولوب داشــا سینه‌لر

اورك‌لرده، یئر سالمــیا کینه‌لر

273

یازدیم بوندان، آرتیق هیجران، فــالماسین

بیــزي بیزدن ، یــادلار اوزاق سالماسین

باغچامیــزي، غم شاختــاسي، چــالماسین

یــازدیم بیرده، کئچمشلردن، یاد اولا

ائللریمیــز، دئییب گولوب، شاد اولا

[1] - مؤام . مرسه .
[2] - مؤحد او .

274

بو دفتـري، آذربايجـان، ائلينده[1]

ساده يازديم، اؤز آنامين، ديلينده

آ□ فـويسا، گـزرخلقين، الينـده

حق ايستەسه، فره داشدان، گول بيتر

ايستـەمسه، فيزيل داشدان، كول بيتر

275

ساوالانين[2] فـارسيز اولمـاز، آغ باشي

آغلاغانين[3] دايـــم آخـار ، گـؤزياشي

اولارديلار « نيراوغلونون » سيرداشي[4]

بيـرگون گلر، اجـل بيـزي، حاخليار

بو سـؤزلرده، فالسين مندن، ياديگار

ر.ص.نيراوغلو

اورجلوق1393

---

١ - / آ فويسا = آ ايستەسە / كۆل = خاكستر /

٢ - ساوا ن داغى و ساوا ن تخلص لى شاعير اوستاد حسن مجيدزاده .

٣ - آغ غان جايى و آغ غان تخلص لى رح تليك اوستاد ولى سطوتى .

٤ - ه راز – سير سؤزو بير .